



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Northern Pipeline Socio-
Economic and Environmental
Terms and Conditions for
Southern British Columbia**

**Modalités socio-économiques et
écologiques régissant le pipe-
line du Nord dans le sud de la
Colombie-Britannique**

SI/80-128

TR/80-128

Current to September 11, 2021

À jour au 11 septembre 2021

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 11, 2021. Any amendments that were not in force as of September 11, 2021 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 11 septembre 2021. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 11 septembre 2021 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

The Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions in Respect of the Certificate of Public Convenience and Necessity Declared to Be Issued under Subsection 20(1) of the Northern Pipeline Act to Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd. in Respect of that Portion of the Pipeline in Southern British Columbia

Order No. NP-MO-2-80

1	Short Title
2	Interpretation
3	Application
4	General
4	Compliance With the Law
6	Assistance to Designated Officer
7	Access to Right-of-Way of Pipeline
8	Indemnification
10	Emergency Measures
14	PART I
	Socio-Economic Terms and Conditions
14	Undertakings
15	Plans
16	Plan Schedule
17	Information and Consultation
25	Pipeline Labour
27	Orientation of Employees
29	Opportunity Measures

TABLE ANALYTIQUE

Les modalités socio-économiques et écologiques du certificat de commodité et nécessité publiques délivré, en vertu du paragraphe 20(1) de la Loi sur le pipe-line du Nord, à la Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd., relativement au tronçon du pipe-line situé dans le sud de la Colombie-Britannique

Ordonnance n° NP-MO-2-80

1	Titre abrégé
2	Définitions
3	Application
4	Dispositions générales
4	Respect des lois
6	Aide au fonctionnaire désigné
7	Accès à l'emprise du pipe-line
8	Indemnisation
10	Mesures d'urgence
14	PARTIE I
	Modalités socio-économiques
14	Engagements
15	Plans
16	Calendrier de présentation des plans
17	Information et consultation
25	Main-d'oeuvre
27	Orientation des employés
29	Mesures favorisant l'égalité des chances

32	Business Opportunities	32	Possibilités d'affaires
35	Health	35	Services médicaux
36	Security	36	Sécurité
39	Surveillance, Inspection and Monitoring	39	Surveillance, inspection et contrôle
43	Compensation for Damage to Property	43	Indemnisation des dommages à la propriété
47	Protection of Native Traditional Harvesting and Cultural Areas	47	Protection des zones traditionnelles d'exploitation de la faune et d'importance culturelle
51	PART II	51	PARTIE II
	Environmental Terms and Conditions		Modalités écologiques
51	General	51	Dispositions générales
53	Terrain, Landscape and Waterbodies	53	Terres, paysage et masses d'eau
55	Drainage, Erosion Control, Rehabilitation and Revegetation	55	Drainage, contrôle de l'érosion, remise en état et régénération de la végétation
65	Water Quality	65	Qualité de l'eau
68	Air Quality	68	Qualité de l'air
71	Noise	71	Bruit
74	Wildlife	74	Faune
79	Fisheries	79	Ressources halieutiques
88	Special Interest Areas	88	Secteurs d'intérêt particulier
94	Agricultural Land	94	Terres agricoles
99	Clearing	99	Déblayage
104	Fuel and Other Hazardous Material	104	Carburants et autres produits dangereux
108	Waste Management	108	Gestion des déchets
113	Granular Materials, Borrow Pits and Quarries	113	Utilisation de matériaux granuleux, de ballastières et de carrières
120	Blasting	120	Dynamitage
123	Water Crossings	123	Passage dans les masses d'eau
130	Water Withdrawal, Water Discharge and Hydrostatic Testing	130	Prélèvements et déversements d'eau et essais hydrostatiques
139	Roads and Other Facilities	139	Routes et autres installations

144	Machinery, Transportation and Construction Equipment
147	Inspection and Monitoring
149	Environmental Plans and Procedures Manual
150	Submissions

144	Machinerie et matériel de transport et de construction
147	Inspection et contrôle
149	Manuel des plans et des procédures écologiques
150	Documents à soumettre

Registration

SI/80-128 July 23, 1980

NORTHERN PIPELINE ACT

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for Southern British Columbia

P.C. 1980-1790 July 3, 1980

Order No. NP-MO-2-80

IN THE MATTER OF the *Northern Pipeline Act*; and

IN THE MATTER OF a Certificate of Public Convenience and Necessity declared to have been issued on the 13th day of April, 1978, to Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd. pursuant to the said Act; and

IN THE MATTER OF subsection 20(4) of the said Act; and

IN THE MATTER OF Condition 7 of SCHEDULE III to and subsection 21(2) of the said Act;

Agency File No. 5014.

Whereas a Certificate of Public Convenience and Necessity dated the 13th day of April, 1978, is declared to have been issued pursuant to the *Northern Pipeline Act* to Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd. [hereinafter called "Foothills (South B.C.)"] in respect of the pipeline defined in the said Act for that portion of the route in the south-eastern area of the Province of British Columbia as more particularly set forth in ANNEX I of SCHEDULE I to the said Act;

And Whereas Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., The Alberta Gas Trunk Line (Canada) Limited, Westcoast Transmission Company Limited, Alberta Natural Gas Company Ltd. and The Alberta Gas Trunk Line Company Limited, at a public hearing, before the National Energy Board, commencing on the 12th day of April, 1976, in the City of Ottawa, in the Province of Ontario, continued in the Town of Inuvik, in the Northwest Territories, in the City of Whitehorse, in the Yukon Territory, and in the City of Yellowknife, in the Northwest Territories, respectively, and adjourned on the 12th day of May, 1977, in the City of Ottawa, in the Province of Ontario, adduced *inter alia* certain evidence, gave certain undertakings and made certain commitments in respect of the "Alaska Highway Pipeline Project";

And Whereas subsection 21(2) of the said Act provides that every such undertaking is deemed to be

Enregistrement

TR/80-128 Le 23 juillet 1980

LOI SUR LE PIPE-LINE DU NORD

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord dans le sud de la Colombie-Britannique

C.P. 1980-1790 Le 3 juillet 1980

Ordonnance n° NP-MO-2-80

DANS L'AFFAIRE de la *Loi sur le pipe-line du Nord*; et

DANS L'AFFAIRE d'un certificat de commodité et de nécessité publiques qui a été délivré le 13 avril 1978 à la *Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.* en vertu de ladite Loi; et

DANS L'AFFAIRE du paragraphe 20(4) de ladite Loi; et

DANS L'AFFAIRE de la modalité 7 de l'ANNEXE III et du paragraphe 21(2) de ladite Loi;

Dossier n° 5014 de l'Administration.

Vu que, en vertu de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, un certificat de commodité et de nécessité publiques, daté du 13 avril 1978, a été délivré à la *Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.* [ci-après appelée « *Foothills (South B.C.)* »], à l'égard du pipe-line défini dans ladite Loi, par la partie du tracé dans le sud-est de la Colombie-Britannique mieux décrite à l'ANNEXE 1 de l'ANNEXE 1 de ladite Loi;

Et vu que, aux audiences publiques devant l'Office national de l'énergie, qui ont commencé le 12 avril 1976 à Ottawa (Ontario), et qui se sont poursuivies, dans l'ordre, à Inuvik (Territoires du Nord-Ouest), à Whitehorse (Yukon), et à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), puis qui ont été ajournées le 12 mai 1977 à Ottawa (Ontario), la *Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.*, l'*Alberta Gas Trunk Line (Canada) Limited*, la *Westcoast Transmission Company Limited*, l'*Alberta Natural Gas Company Ltd.* et l'*Alberta Gas Trunk Line Company Limited*, ont déposé, entre autres, certaines preuves et pris certains engagements à l'égard du « projet de pipe-line de la route de l'Alaska »;

Et vu que le paragraphe 21(2) de ladite Loi prévoit que tous ces engagements sont réputés être :

“(a) an undertaking of every company insofar as the undertaking relates to the company and to the portion of the route indicated in the Agreement in respect of such company; and

(b) a term or condition set out in Schedule III.”;

And Whereas pursuant to the provisions of subsection 20(4) of the said Act the Designated Officer may, with the approval of the Governor in Council, rescind, amend or add to the terms and conditions set out in Schedule III to the said Act.

Now Therefore, the Designated Officer, Northern Pipeline Agency, pursuant to the provisions of subsection 20(4) of the *Northern Pipeline Act*, hereby

(a) rescinds Condition 7 of Schedule III to the Act, insofar as it applies to Foothills (South B.C.);

(b) rescinds those undertakings in respect of social and economic matters and environmental, fisheries and agricultural concerns deemed, pursuant to the provisions of subsection 21(2) of the Act, to be terms or conditions set out in Schedule III to the Act, insofar as they apply to Foothills (South B.C.), except that undertaking referred to in item 7, under the heading “Compensation”, contained in “APPENDIX 5-2”, on page 9 of 41, Volume 3 of the *REASONS FOR DECISION, NORTHERN PIPELINES*, dated June 1977, of the National Energy Board; and

(c) adds to the terms and conditions set out in Schedule III to the Act the terms and conditions annexed hereto and titled *Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for Southern British Columbia* to be applicable to Foothills (South B.C.).

Dated at the City of Calgary, in the Province of Alberta, this 12th day of June, 1980.

NORTHERN PIPELINE AGENCY
W. A. SCOTLAND
Designated Officer

« a) des engagements de chaque compagnie dans la mesure où ils ont trait à la compagnie et au tronçon du tracé porté à l’Accord relativement à ladite compagnie; et

b) une modalité exposée à l’annexe III; »

Et vu que, en vertu des dispositions du paragraphe 20(4) de ladite Loi, le fonctionnaire désigné peut abroger ou modifier les modalités exposées à l’annexe III de ladite Loi, ou y apporter des additions sous réserve de l’approbation du gouverneur en conseil.

En conséquence, en vertu des dispositions du paragraphe 20(4) de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, le fonctionnaire désigné de l’Administration du pipe-line du Nord, par les présentes :

a) abroge la modalité 7 de l’annexe III de la Loi, dans la mesure où elle vise la *Foothills (South B.C.)*;

b) abroge, dans la mesure où ils visent la *Foothills (South B.C.)*, les engagements pris à l’égard des questions sociales, économiques et écologiques, ainsi que les points concernant les pêcheries et l’agriculture, qui sont réputés être, en vertu des dispositions du paragraphe 21(2) de la Loi, les modalités exposées à l’annexe III de la Loi, à l’exception de l’engagement visé à l’article 7, intitulé « Indemnisation », à la page 8-40 de l’ANNEXE 5-2 du volume 3 des *MOTIFS DE DÉCISION, PIPE-LINES DU NORD*, daté de juin 1977, publié par l’Office national de l’énergie; et

c) ajoute aux modalités exposées à l’annexe III de la Loi les modalités ci-après intitulées les *Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord dans le sud de la Colombie-Britannique*, applicables à la *Foothills (South B.C.)*.

Calgary (Alberta), le 12 juin 1980

ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD
Le fonctionnaire désigné
W. A. SCOTLAND

The Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions in Respect of the Certificate of Public Convenience and Necessity Declared to Be Issued under Subsection 20(1) of the *Northern Pipeline Act* to Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd. in Respect of that Portion of the Pipeline in Southern British Columbia

Short Title

1 These terms and conditions may be cited as the *Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for Southern British Columbia*.

Interpretation

2 (1) In these terms and conditions,

Act means the *Northern Pipeline Act*; (*Loi*)

agricultural land means any land that is

- (a) cleared and used for pasture,
- (b) under cultivation, or
- (c) part of an agricultural land reserve; (*terre agricole*)

agricultural land reserve means a reserve of land established under section 8 of the *Agricultural Land Commission Act* (British Columbia); (*réserve de terres agricoles*)

big game animals means **big game** as defined in the *Wildlife Act* (British Columbia); (*gros gibier*)

borrow pit means a site used for the extraction of granular material and fill and the excavation resulting from such extraction; (*ballastière*)

construction means, in respect of the building of the pipeline or any portion thereof, those field activities carried out by Foothills from the commencement of the clearing for the pipeline or any portion thereof until leave to open the pipeline or portion thereof, as the case may be, is granted by the Board but does not include clearing for survey lines by Foothills; (*construction*)

Les modalités socio-économiques et écologiques du certificat de commodité et nécessité publiques délivré, en vertu du paragraphe 20(1) de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, à la Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd., relativement au tronçon du pipe-line situé dans le sud de la Colombie-Britannique

Titre abrégé

1 Les présentes modalités peuvent être citées sous le titre : *Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord dans le sud de la Colombie-Britannique*.

Définitions

2 (1) Dans les présentes modalités,

animaux à fourrure a le même sens que l'expression *fur-bearing animals* définie dans la loi dite *Wildlife Act* de la Colombie-Britannique; (*fur-bearing animals*)

ballastière désigne un terrain d'où l'on extrait des matériaux granuleux et l'excavation ainsi produite; (*borrow pit*)

carburants désigne tous les hydrocarbures liquides et gazeux et les produits pétroliers employés dans la construction et l'exploitation du pipe-line; (*fuel*)

construction désigne, dans le cas du pipe-line ou de l'un de ses tronçons, les travaux sur le terrain effectués par la Foothills, du début du déblayage effectué à cette fin jusqu'au moment où l'Office autorise l'ouverture du pipe-line ou de l'un de ses tronçons, mais ne comprend pas le déblayage, par la Foothills, pour les travaux d'arpentage; (*construction*)

contrôle désigne la collecte, l'analyse, l'interprétation et la présentation de données pour déterminer l'importance et la nature des changements dans l'environnement; (*monitoring*)

déchets désigne les produits liquides ou solides jetés ou abandonnés, y compris les eaux usées, les ordures, les barils d'huile, les produits pétroliers, les cendres et les pièces d'équipement; (*waste*)

environmental impact means any change in the existing physical or biological conditions of the environment resulting from the construction or operation of the pipeline; (*répercussions écologiques*)

facility means any fixed installation of a temporary or permanent nature installed by Foothills as a part of the pipeline or that is used by Foothills in the construction or operation of the pipeline; (*installations*)

fish means **fish** as defined in the *Fisheries Act*; (*poisson*)

Foothills means Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.; (*Foothills*)

fuel means all liquid and gaseous hydrocarbons and petroleum products used in the construction and operation of the pipeline; (*carburants*)

fur-bearing animals means **fur-bearing animals** as defined in the *Wildlife Act* (British Columbia); (*animaux à fourrure*)

grazing reserve means a grazing reserve established under the *Land Act* (British Columbia) for the purpose of grazing livestock; (*pâturage*)

hazardous material means any chemical, explosive, toxic material or other substance that, if spilled, misused or allowed to escape, may cause damage to the environment; (*produits dangereux*)

Indian means a person who, pursuant to the *Indian Act*, is registered as an Indian or is entitled to be registered as an Indian; (*Indien*)

inspection means observation and measurement by Foothills to verify that

(a) the construction and operation of the pipeline accord with the designs and specifications of the pipeline, and

(b) these terms and conditions are complied with; (*inspection*)

monitoring means data gathering, data analysis and interpretation and data presentation to determine magnitudes and characteristics of environmental change; (*contrôle*)

operation means any field activity by Foothills relating to the pipeline or any portion of the pipeline for which leave to open has been granted; (*exploitation*)

espèces rares et menacées désigne les espèces animales dont le nombre est si restreint, ou les espèces végétales qui croissent en une superficie si réduite, que de l'avis du fonctionnaire désigné, leur existence risque d'être menacée par la construction ou l'exploitation du pipe-line; (*rare and endangered species*)

exploitation désigne les travaux sur le terrain effectués par la Foothills relativement au pipe-line ou à l'un de ses tronçons, dont l'ouverture a été approuvée; (*operation*)

faune ou **animaux sauvages** désigne

a) le gros gibier et les animaux à fourrure indigènes de la province,

b) les oiseaux migrateurs considérés comme gibier, tels que définis dans la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*,

c) tous les *Galliformes* indigènes de la province,

d) toutes les espèces d'oiseaux des ordres *Falconiformes* et *Strigiformes*, et

e) les espèces rares et menacées d'oiseaux, de mammifères, de reptiles et d'amphibiens; (*wildlife*)

Foothills désigne la *Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.*; (*Foothills*)

gros gibier a le même sens que l'expression *big game* définie dans la loi dite *Wildlife Act* de la Colombie-Britannique; (*big game animals*)

Indien désigne une personne qui, en vertu de la *Loi sur les Indiens*, est inscrite à titre d'Indien ou a le droit de l'être; (*Indian*)

inspection désigne les travaux d'observation et de mesure menés par la Foothills pour vérifier

a) si la construction et l'exploitation du pipe-line sont conformes aux plans et devis, et

b) si les présentes modalités sont respectées; (*inspection*)

installations désigne tout dispositif ou construction fixe, temporaire ou permanent, intégré au pipe-line par la Foothills ou utilisé par elle pour la construction ou l'exploitation de celui-ci; (*facility*)

Loi désigne la *Loi sur le pipe-line du Nord*; (*Act*)

Province means the Province of British Columbia; (*province*)

rare and endangered species means those animal or plant species that occupy areas or exist in numbers so small that, in the opinion of the designated officer, their existence would likely be threatened by the construction or operation of the pipeline; (*espèces rares et menacées*)

waste means discarded or abandoned liquid or solid matter including human waste, garbage, oil drums, petroleum products, ashes and equipment; (*déchets*)

waterbodies means lakes and ponds and permanent and intermittent rivers and streams and their beds; (*masses d'eau*)

wildlife means

- (a) all big game animals and fur-bearing animals that are native to the Province,
- (b) migratory game birds as defined in the *Migratory Birds Convention Act*,
- (c) all *Galliformes* native to the Province,
- (d) all species of the orders *Falconiformes* and *Strigiformes*, and
- (e) rare and endangered species of birds, mammals, reptiles and amphibians. (*faune*)

(2) All other words and expressions have the same meaning as in the Act.

Application

3 These terms and conditions are added to the terms and conditions set out in Schedule III to the Act and shall apply to Foothills but, unless the context otherwise requires, shall only apply to the construction and operation of that portion of the pipeline that extends from a point on the Alberta-British Columbia boundary near Coleman in a south-westerly direction across British Columbia generally parallel to the existing pipeline facilities of Alberta Natural Gas Company Ltd. to a point on the International Boundary Line between Canada and the United States of America at or near Kingsgate in the Province.

masses d'eau désigne les lacs et les étangs, ainsi que les rivières et les cours d'eau permanents ou intermittents et leurs lits; (*waterbodies*)

pâturage désigne une réserve de terres établie pour le pacage, en vertu de la loi dite *Lands Act* de la Colombie-Britannique; (*grazing reserve*)

poisson a le même sens que dans la *Loi sur les pêcheries*; (*fish*)

produits dangereux désigne les produits et matières chimiques, explosifs, toxiques et autres qui, s'ils s'échappent ou sont déversés par accident ou mal employés, peuvent nuire à l'environnement; (*hazardous material*)

province désigne la province de la Colombie-Britannique; (*Province*)

répercussions écologiques désigne tous les changements dans les conditions physiques ou biologiques de l'environnement, qui découlent de la construction ou de l'exploitation du pipe-line; (*environmental impact*)

réserve de terres agricoles désigne une réserve de terres constituée en vertu de l'article 8 de la loi dite *Agricultural Land Commission Act* de la Colombie-Britannique; (*agricultural land reserve*)

terre agricole désigne toute terre

- a) défrichée et servant de pâturage,
- b) cultivée, ou
- c) faisant partie d'une réserve de terres agricoles. (*agricultural land*)

(2) Tous les autres termes ont le sens que leur donne la loi.

Application

3 Les présentes modalités complètent celles que prévoit l'annexe III de la Loi et visent uniquement, à moins d'indication contraire, la construction et l'exploitation du tronçon du pipe-line qui part d'un point de la frontière de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, près de Coleman, suivant une direction sud-ouest à travers la Colombie-Britannique, parallèlement au pipe-line de la *Alberta Natural Gas Company Ltd.*, jusqu'à la frontière internationale séparant le Canada et les États-Unis, à Kingsgate ou à proximité de cet endroit.

General

Compliance With the Law

4 Foothills shall, in the construction and operation of the pipeline, comply with the laws of Canada and the laws of the Province.

5 (1) Subject to subsection (2), Foothills shall, when entering into any contract with a contractor for the construction or operation of the pipeline, require as a condition of such a contract that the contractor or any subcontractor of that contractor observe and comply with these terms and conditions.

(2) Where an application is made by Foothills to the designated officer to exempt Foothills from the requirement referred to in subsection (1) in respect of the observing of or compliance with any provision of Part I, the designated officer may exempt Foothills from that requirement in respect of that provision.

(3) Foothills shall be responsible for any breach of these terms and conditions by a contractor referred to in subsection (1) or any subcontractor of that contractor as if the breach had been committed by Foothills.

Assistance to Designated Officer

6 When requested by the designated officer, Foothills shall give him any reasonable assistance that he may require to carry out his duties in respect of the pipeline and shall furnish him with such information in respect of the construction or operation of the pipeline as he may request.

Access to Right-of-Way of Pipeline

7 Employees or agents of the government of the Province shall, for the purpose of carrying out their duties in respect of the pipeline, be allowed reasonable access to any part of the right-of-way of the pipeline or any other area where the pipeline is being or is to be constructed.

Indemnification

8 Foothills shall, at all times, save harmless and indemnify and keep Her Majesty indemnified against and be responsible for all claims, demands, actions, suits, costs or other legal proceedings made or brought against Her Majesty by reason of or arising out of

(a) the construction or operation of the pipeline;

Dispositions générales

Respect des lois

4 La Foothills doit, pour la construction et l'exploitation du pipe-line, se conformer aux lois du Canada et de la province.

5 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Foothills doit, dans tout contrat passé avec un entrepreneur pour la construction ou l'exploitation du pipe-line, exiger que l'entrepreneur et ses sous-traitants se conforment aux présentes modalités.

(2) Le fonctionnaire désigné peut, à la demande de la Foothills, l'exempter des exigences du paragraphe (1) visant le respect des dispositions de la partie I.

(3) La Foothills est responsable de tout manquement aux présentes modalités que commet un entrepreneur ou un sous-traitant visé au paragraphe (1).

Aide au fonctionnaire désigné

6 La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui fournir toute l'aide raisonnable dont il peut avoir besoin pour s'acquitter des fonctions afférentes au pipe-line, ainsi que tout renseignement qu'il peut demander au sujet de la construction ou de l'exploitation du pipe-line.

Accès à l'emprise du pipe-line

7 Les employés ou les mandataires du gouvernement de la province doivent avoir un accès raisonnable à toutes les parties de l'emprise et à tous les chantiers de construction actuels ou futurs du pipe-line, pour s'acquitter des fonctions afférentes au pipe-line.

Indemnisation

8 La Foothills doit dédommager et indemniser Sa Majesté et assumer la responsabilité de tous procès, réclamations, requêtes, poursuites judiciaires, dépens ou autres procédures légales intentées contre Sa Majesté, relative-

a) à la construction ou à l'exploitation du pipe-line;

(b) the escape, ignition or explosion, for any cause, of gas or related hydrocarbons from or in the pipeline on the lands of Her Majesty;

(c) any act or omission on the part of Foothills, its contractors and their subcontractors and its or their officers, servants, agents or employees in respect of or in relation to the pipeline on the lands of Her Majesty, including the construction or operation of the pipeline; and

(d) any act or omission on the part of any officer, servant, agent or employee of Her Majesty in respect of or in relation to the pipeline on the lands of Her Majesty, not including such acts or omissions as would in law constitute gross negligence.

9 Foothills shall, at all times, pay to Her Majesty the amount of any loss or damage that has been suffered or sustained by Her Majesty by reason of or arising out of the matters set out in section 8.

Emergency Measures

10 Foothills shall establish emergency procedures satisfactory to the designated officer to deal with any emergency arising from the construction or operation of the pipeline that may adversely affect the environment or persons who reside in the vicinity of the pipeline.

11 Foothills shall, to the satisfaction of the designated officer, designate and train persons working on the pipeline to carry out the emergency procedures referred to in section 10.

12 Where any emergency arises in the course of the construction or operation of the pipeline, Foothills shall forthwith advise the designated officer and the agency or ministry of the government of the Province specified by the designated officer of the emergency and the measures it has taken or intends to take to deal with it.

13 Where the emergency referred to in section 10 is a forest fire, Foothills shall make available to the Province personnel to assist in fighting the fire and any equipment or aircraft suitable for fire suppression owned or controlled by Foothills that is in the vicinity of the pipeline.

b) à l'échappement, à l'inflammation ou à l'explosion, quelles qu'en soit la cause, de gaz ou d'hydrocarbures connexes provenant du pipe-line, sur les terres de Sa Majesté;

c) à tout acte ou omission commis par la Foothills, ses entrepreneurs et leurs sous-traitants, ou par leurs cadres, leurs mandataires ou leurs employés, au cours des travaux effectués sur les terres de Sa Majesté relativement au pipe-line, y compris sa construction et son exploitation; et

d) à tout acte ou omission commis par un cadre, un mandataire ou un employé de Sa Majesté, au cours des travaux effectués sur les terres de Sa Majesté relativement au pipe-line, à l'exclusion d'un acte ou d'une omission qui constituerait, en droit, une faute grossière.

9 La Foothills doit verser à Sa Majesté le montant des dommages ou pertes qu'a subis Sa Majesté dans les situations visées à l'article 8.

Mesures d'urgence

10 Foothills doit instituer des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour parer aux situations d'urgence survenant au cours de la construction ou de l'exploitation du pipe-line, qui pourraient avoir un effet néfaste sur l'environnement ou les personnes habitant à proximité du pipe-line.

11 La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, désigner et former des personnes travaillant au pipe-line pour mettre en œuvre les mesures d'urgences visées à l'article 10.

12 En cas d'urgence pendant la construction ou l'exploitation du pipe-line, la Foothills doit immédiatement informer le fonctionnaire désigné, ainsi que l'organisme ou le ministère de la province que le fonctionnaire désigné aura précisé, de la situation et des mesures qu'elle a prises ou entend prendre pour y parer.

13 Si la situation d'urgence visée à l'article 10 est un incendie de forêt, la Foothills doit mettre à la disposition de la province le personnel dont celle-ci a besoin pour le combattre, ainsi que le matériel ou les aéronefs nécessaires qui lui appartiennent ou dont elle a le contrôle et qui se trouvent à proximité du pipe-line.

PART I

Socio-Economic Terms and Conditions

Undertakings

14 Where Foothills gives an undertaking to any government, organization or community referred to in subsection 21(1) during consultations required by that section and the undertaking is accepted by that government, organization or community, Foothills shall, unless otherwise directed by the designated officer within 30 days of the giving of the undertaking, comply with that undertaking.

Plans

15 (1) Subject to subsection (2), where, pursuant to this Part, Foothills is required to submit a plan in respect of any matter to the designated officer for his approval, that plan, when approved, constitutes Foothills' plan for that matter and Foothills shall comply therewith.

(2) The designated officer may, on giving Foothills reasonable notice in writing, modify or vary any provision set out in a plan referred to in subsection (1) and Foothills shall comply with the plan as so modified or varied.

Plan Schedule

16 (1) Foothills shall, within 30 days of the coming into force of this Part or at such later date as may be fixed by the designated officer, submit to the designated officer for his approval a plan schedule that sets out the date on which each plan referred to in subsection 15(1) is to be submitted to the designated officer.

(2) The plan schedule referred to in subsection (1), when approved by the designated officer, constitutes Foothills' plan schedule and Foothills shall comply therewith.

(3) The designated officer may, at the request of Foothills, modify or vary the plan schedule referred to in subsection (2).

Information and Consultation

17 (1) Foothills shall provide information in respect of the planning and construction of the pipeline to

- (a)** the Government of Canada;

PARTIE I

Modalités socio-économiques

Engagements

14 Si la Foothills s'engage auprès d'un gouvernement, d'un organisme ou d'une collectivité visés au paragraphe 21(1) au cours des consultations exigées à l'article 21, et que son engagement est accepté, elle doit, à moins d'ordre contraire du fonctionnaire désigné, remplir son engagement dans les 30 jours qui en suivent le dépôt.

Plans

15 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Foothills doit respecter tous les plans exigés par la présente partie qui ont été approuvés par le fonctionnaire désigné.

(2) Le fonctionnaire désigné peut, après avoir donné un préavis écrit raisonnable à la Foothills, apporter des modifications à un plan visé au paragraphe (1); la Foothills est alors tenue de se conformer au plan modifié.

Calendrier de présentation des plans

16 (1) La Foothills doit, dans les 30 jours suivant l'entrée en vigueur de la présente partie ou à une date ultérieure fixée par le fonctionnaire désigné, soumettre à l'approbation de ce dernier un calendrier des dates de présentation des plans visés au paragraphe 15(1).

(2) La Foothills doit se conformer au calendrier visé au paragraphe (1) dès que le fonctionnaire désigné l'a approuvé.

(3) Le fonctionnaire désigné peut, à la demande de la Foothills, modifier le calendrier de présentation des plans visé au paragraphe (2).

Information et consultation

17 (1) La Foothills doit fournir des renseignements sur la planification et la construction du pipe-line

- a)** au gouvernement du Canada;

- (b)** the government of the Province;
- (c)** communities situated in the vicinity of the pipeline;
- (d)** Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province; and
- (e)** any special interest group requesting such information except a special interest group that does not have, in the opinion of Foothills or the designated officer, a *bona fide* need for the information.

(2) The information referred to in subsection (1) shall be provided in a form and manner satisfactory to the designated officer and shall include information in respect of

- (a)** the route alignment and construction schedules of the pipeline;
- (b)** the anticipated impact of the pipeline on the communities situated in the vicinity of the pipeline;
- (c)** the potential opportunities resulting from the construction of the pipeline for the residents in the vicinity of the pipeline;
- (d)** the proposed use of any land or waterbody;
- (e)** any significant adverse environmental impact resulting from the construction of the pipeline;
- (f)** the opportunities referred to in sections 29 and 30;
- (g)** the opportunity for businesses in the Province to participate in the supply of goods and services for the pipeline; and
- (h)** any other matter specified by the designated officer.

18 Foothills shall facilitate public access to the information referred to in section 17 and shall ensure that those communities situated in the vicinity of the pipeline have access to the information.

19 Foothills shall consult with the government of the Province, communities situated in the vicinity of the pipeline, Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province and any special interest group in the Province, on the request of that group, to ascertain their requirement for information.

20 Where a public meeting, workshop or seminar is convened in a community situated in the vicinity of the pipeline for the purpose of disseminating information in

- b)** au gouvernement de la province;
- c)** aux collectivités situées près du pipe-line;
- d)** aux associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province; et
- e)** à tout groupe d'intérêt spécial qui demande ces renseignements, sauf ceux qui, de l'avis de la Foothills ou du fonctionnaire désigné, n'en ont pas réellement besoin.

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) doivent être présentés d'une manière jugée satisfaisante par le fonctionnaire désigné et doivent comprendre :

- a)** le tracé et le calendrier de construction du pipe-line;
- b)** les répercussions prévues du pipe-line sur les collectivités avoisinantes;
- c)** les avantages susceptibles de découler de la construction du pipe-line pour les personnes qui habitent près de celui-ci;
- d)** l'utilisation projetée des terres ou masses d'eau;
- e)** les répercussions écologiques néfastes d'une importance particulière qui découlent de la construction du pipe-line;
- f)** les possibilités visées aux articles 29 et 30;
- g)** la possibilité, pour les entreprises de la province, de prendre part à la fourniture des biens et services destinés au pipe-line; et
- h)** tout autre renseignement demandé par le fonctionnaire désigné.

18 La Foothills doit assurer un accès facile aux renseignements visés à l'article 17, au grand public et aux collectivités situées près du pipe-line.

19 La Foothills doit consulter le gouvernement de la province, les collectivités situées près du pipe-line, les associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, ainsi que tout groupe d'intérêt spécial de la province qui en fait la demande, afin de connaître leurs besoins en matière d'information.

20 La Foothills doit, sur l'ordre du fonctionnaire désigné, désigner des représentants informés pour aider à la tenue de réunions, d'ateliers ou de colloques publics

respect of the pipeline, Foothills shall, when directed by the designated officer, make available informed persons to assist in the dissemination of such information.

21 (1) Where Foothills receives a direction from the designated officer to consult with the government of the Province, an Indian, Metis or non-status Indian organization in the Province or with any community situated in the vicinity of the pipeline in respect of any matter in connection with the construction or operation of the pipeline, Foothills shall, within 30 days of receiving such direction, consult with that government, organization or community.

(2) Foothills shall report to the designated officer the significant results of any consultation pursuant to subsection (1).

22 Where Foothills, at any time, consults with any contractor or labour organization in respect of any matter critical to construction progress, Foothills shall report the significant results of such consultation to the designated officer.

23 Foothills shall identify and make available a person to assist Foothills in

(a) disseminating the information referred to in section 17;

(b) arranging consultations with communities situated in the vicinity of the pipeline; and

(c) performing any liaison function with such communities.

24 Foothills shall submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the information plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 17 to 19 and sections 22 and 23.

Pipeline Labour

25 Foothills shall, in the preparation and implementation of the detailed manpower plan referred to in paragraph 9(a) of Schedule III to the Act, consult with the government of the Province and labour organizations in the Province in respect of the plan and the recruitment and training of employees to be used in the construction and operation of the pipeline.

26 Foothills shall, in consultation with the Government of Canada and the government of the Province, take such measures as are satisfactory to the designated officer to

destinés à renseigner les membres des collectivités situées près du pipe-line au sujet de la mise en place du pipe-line.

21 (1) Si le fonctionnaire désigné ordonne à la Foothills de consulter, au sujet de la construction ou de l'exploitation du pipe-line, le gouvernement de la province, une association d'Indiens, de Métis ou d'Indiens non inscrits de la province ou une collectivité située près du pipe-line, la Foothills doit se conformer à cet ordre dans les 30 jours après l'avoir reçu.

(2) La Foothills doit faire part au fonctionnaire désigné de tout résultat important des consultations menées conformément au paragraphe (1).

22 Si la Foothills consulte un entrepreneur ou un syndicat sur une question essentielle au progrès des travaux de construction, elle doit en communiquer tout résultat important au fonctionnaire désigné.

23 La Foothills doit désigner une personne pour l'aider

a) à diffuser les renseignements visés à l'article 17;

b) à préparer les consultations auprès des collectivités situées près du pipe-line; et

c) à assurer la liaison avec ces collectivités.

24 La Foothills doit soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan d'information, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 17 à 19 et 22 et 23.

Main-d'œuvre

25 La Foothills doit, pour l'élaboration et l'application du plan de recrutement détaillé visé à l'alinéa 9a) de l'annexe III de la Loi, consulter le gouvernement et les organisations syndicales de la province au sujet du plan ainsi que du recrutement et de la formation des employés devant être affectés à la construction et à l'exploitation du pipe-line.

26 La Foothills doit, en consultation avec les gouvernements du Canada et de la province, prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour dissuader les

discourage the migration of persons seeking work on the pipeline into any area in the vicinity of the pipeline.

Orientation of Employees

27 Foothills shall, in respect of those persons who commence work on the construction of the pipeline, carry out an orientation program that includes environmental information, to assist such persons to become familiar with their working conditions and to become aware of the potential to damage the environment.

28 Foothills shall, following consultation with the government of the Province, submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the orientation plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the orientation program referred to in section 27.

Opportunity Measures

29 Foothills shall

(a) ensure that Indian, Metis and non-status Indian people of the Province have access to training and employment opportunities in respect of the construction or operation of the pipeline;

(b) ensure that women of the Province have access to employment opportunities in respect of the construction or operation of the pipeline; and

(c) provide appropriate support measures in relation to training, recruitment and employment practices to meet any special needs of women and of the Indian, Metis and non-status Indian people of the Province to enable them to take maximum advantage of the opportunities referred to in paragraphs (a) and (b).

30 Foothills shall ensure that Indian, Metis and non-status Indian people of the Province have a fair and competitive opportunity to participate in the supply of goods and services for the pipeline.

31 Foothills shall, following consultation with Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province, and, when directed by the designated officer, any women's organizations in the Province, submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the opportunity measures plan that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 29 and 30.

personnes en quête d'emploi de se rendre dans les régions où passera le pipe-line.

Orientation des employés

27 La Foothills doit mettre en œuvre un plan d'orientation qui comprend des renseignements sur l'environnement pour aider les personnes qui arrivent sur le chantier de construction du pipe-line à s'adapter à leurs conditions de travail et à prendre conscience des dommages qui pourraient être causés à l'environnement.

28 La Foothills doit, après consultation du gouvernement de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan d'orientation, qui établit la façon dont elle compte exécuter le plan d'orientation visé à l'article 27.

Mesures favorisant l'égalité des chances

29 La Foothills doit

a) s'assurer que les Indiens, les Métis et les Indiens non inscrits de la province ont accès aux possibilités de formation et d'emploi offertes par la construction ou l'exploitation du pipe-line;

b) s'assurer que les femmes de la province ont accès aux possibilités d'emploi offertes par la construction ou l'exploitation du pipe-line; et

c) compléter les méthodes de formation, de recrutement et d'emploi par les mesures de soutien nécessaires pour répondre aux besoins spéciaux des femmes, des Indiens, des Métis et des Indiens non inscrits de la province et leur permettre de tirer le maximum d'avantages des possibilités visées aux alinéas a) et b).

30 La Foothills doit assurer aux Indiens, aux Métis et aux Indiens non inscrits de la province l'égalité des chances de participation à la fourniture des biens et services destinés au pipe-line.

31 La Foothills doit, après consultation des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province et, si le fonctionnaire désigné l'ordonne, après consultation de tout regroupement de femmes de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan visant l'égalité des chances, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 29 et 30.

Business Opportunities

32 Foothills shall provide businesses in the Province with a fair and competitive opportunity to supply goods and services for the pipeline.

33 Foothills shall cooperate with the government of the Province in that government's program in assisting businesses in the Province that are seeking to supply goods and services for the pipeline.

34 Foothills shall, following consultation with the government of the Province, submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the business opportunities plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 32 and 33.

Health

35 Foothills shall, in consultation with the government of the Province, ensure that proper facilities are provided and arrangements are made for adequate care and treatment of any ill or injured person employed in the construction or operation of the pipeline.

Security

36 Foothills, in consultation with the Government of Canada, the government of the Province and the Royal Canadian Mounted Police, shall

- (a)** maintain security on the pipeline; and
- (b)** cooperate with and give assistance to the Royal Canadian Mounted Police and the Sheriffs' Services of the Province to enable them to carry out their duties.

37 For the purpose of promoting effective law enforcement in the vicinity of the pipeline, Foothills, in consultation with the Royal Canadian Mounted Police and the government of the Province, shall

- (a)** provide the Royal Canadian Mounted Police and the Sheriffs' Services of the Province with immediate access to the pipeline and to persons employed in the construction or operation of the pipeline; and
- (b)** provide sufficient information to enable the Royal Canadian Mounted Police to establish
 - (i)** the nature and extent of the policing required on the pipeline,

Possibilités d'affaires

32 La Foothills doit assurer à toutes les entreprises de la province l'égalité des chances de participation à la fourniture des biens et services destinés au pipe-line.

33 La Foothills doit aider le gouvernement de la province à appliquer ses programmes d'aide destinés aux entreprises de la province qui veulent fournir des biens et services au pipe-line.

34 La Foothills doit, après consultation avec le gouvernement de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan des possibilités d'affaires, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 32 et 33.

Services médicaux

35 La Foothills doit, en consultation avec le gouvernement de la province, veiller à ce que des installations convenables soient fournies et des arrangements pris pour soigner et traiter adéquatement les travailleurs, affectés à la construction ou à l'exploitation du pipe-line, qui sont malades ou blessés.

Sécurité

36 La Foothills doit, en consultation avec les gouvernements du Canada et de la province ainsi qu'avec la Gendarmerie royale du Canada,

- a)** assurer la sécurité sur le chantier du pipe-line; et
- b)** collaborer avec la Gendarmerie royale du Canada et les corps policiers de la province pour les aider à s'acquitter de leurs fonctions.

37 Afin de favoriser le respect de la loi dans les régions situées à proximité du pipe-line, la Foothills doit, en consultation avec la Gendarmerie royale du Canada et le gouvernement de la province,

- a)** assurer à la Gendarmerie royale du Canada et aux corps policiers de la province libre accès au pipe-line et aux personnes affectées à la construction ou à l'exploitation du pipe-line; et
- b)** fournir les renseignements permettant à la Gendarmerie royale du Canada d'établir
 - (i)** la nature et l'importance des services de police nécessaires au pipe-line,

(ii) a working arrangement between Foothills' security personnel and the Royal Canadian Mounted Police, and

(iii) a system of reporting on policing matters.

38 Foothills shall not permit the possession by any person employed in the construction of the pipeline of a firearm or game hunting device

(a) on any portion of the pipeline right-of-way where construction activity has commenced, or

(b) at any time in a campsite established by Foothills or on any property, vehicle or aircraft of Foothills

unless authorized, in writing, by the designated officer.

Surveillance, Inspection and Monitoring

39 Foothills shall ensure the maintenance and availability, for examination at any time by the Agency, of such of its records pertaining to its activities in the Province as may be required by the Agency to determine compliance with this Part.

40 Foothills shall report to the Agency, at such times as may be required by the designated officer, on the measures that have been taken by Foothills in complying with this Part.

41 (1) Foothills, when directed by the designated officer, shall undertake special studies of the socio-economic impact of the pipeline.

(2) Every special study referred to in subsection (1) shall be forwarded to the Agency on its completion.

42 Foothills shall

(a) establish procedures and allocate resources for the purpose of assessing the effectiveness of its compliance with this Part; and

(b) on the request of the designated officer, assess the effectiveness of its compliance with this Part and report the assessment to the Agency.

(ii) un accord pratique entre ses services et le personnel de sécurité de la Foothills, et

(iii) un système de rapport sur les questions policières.

38 Sauf dans le cas où elle a obtenu une autorisation écrite du fonctionnaire désigné, la Foothills ne doit permettre à une personne affectée à la construction du pipeline d'avoir en sa possession une arme à feu ou un dispositif de chasse

a) dans un secteur de l'emprise du pipe-line où la construction est commencée; ou

b) dans un camp de travail qu'elle a établi ou dans un véhicule, un aéronef ou une propriété qui appartient à la Foothills.

Surveillance, inspection et contrôle

39 La Foothills doit veiller à ce que ses archives sur ses activités dans la province soient à jour et mises à la disposition de l'Administration pour qu'elle puisse les examiner et vérifier le respect des dispositions de la présente partie.

40 La Foothills doit faire rapport à l'Administration, aux dates précisées par le fonctionnaire désigné, des mesures qu'elle a prises pour respecter les dispositions de la présente partie.

41 (1) La Foothills doit, sur l'ordre du fonctionnaire désigné, mener des études spéciales sur les répercussions socio-économiques du pipe-line.

(2) Les résultats des études spéciales visées au paragraphe (1) doivent être envoyés à l'Administration dès la fin de chaque étude.

42 La Foothills doit

a) établir des procédures et répartir les ressources afin d'évaluer la façon dont elle respecte les dispositions de la présente partie; et

b) à la demande du fonctionnaire désigné, évaluer la façon dont elle respecte les dispositions de la présente partie et en communiquer les résultats à l'Administration.

Compensation for Damage to Property

43 Foothills shall be liable for any damage to property directly or indirectly caused by Foothills, a contractor of Foothills or a subcontractor of that contractor in connection with or resulting from their activities in the construction or operation of the pipeline.

44 Where, in the course of construction or operation of the pipeline, any damage is either directly or indirectly caused by Foothills, a contractor of Foothills or a subcontractor of that contractor to any property, other than the property of Foothills, a contractor of Foothills or a subcontractor of that contractor, Foothills shall

- (a) immediately take action to prevent further damage;
- (b) immediately inform the owner of the property of the nature of the damage; and
- (c) arrange, as soon as possible, for
 - (i) compensation,
 - (ii) the repair of the damage, or
 - (iii) the replacement of the damaged property.

45 Foothills shall submit to the designated officer, in a manner determined by him, information in respect of any unresolved matter referred to in paragraph 44(c).

46 Where

- (a) Foothills and a claimant against Foothills fail to agree as to liability or compensation for damage for which the claimant alleges Foothills is responsible, and
- (b) the claimant referred to in paragraph (a) agrees with Foothills
 - (i) to enter into an arbitration submission governed by the provisions of the *Arbitration Act* (British Columbia), and
 - (ii) that a decision of the arbitrator is binding and conclusive,

Foothills shall enter into such arbitration submission and shall pay all costs of and incidental to any arbitration proceedings pursuant thereto except where the arbitrator determines that the claim is frivolous.

Indemnisation des dommages à la propriété

43 La Foothills est responsable de tout dommage à la propriété découlant directement ou indirectement des travaux de construction ou des activités d'exploitation du pipe-line, que la Foothills, ses entrepreneurs ou leurs sous-traitants auront entrepris.

44 Si, pendant la construction ou l'exploitation du pipe-line, la Foothills, ses entrepreneurs ou leurs sous-traitants infligent, directement ou indirectement, des dommages à une propriété qui ne leur appartient pas, la Foothills doit

- a) prendre immédiatement des mesures pour arrêter les dommages;
- b) informer immédiatement le propriétaire de la nature des dommages; et
- c) prendre le plus tôt possible les dispositions nécessaires pour
 - (i) le versement d'une indemnité,
 - (ii) la réparation des dommages, ou
 - (iii) le remplacement de la propriété endommagée.

45 La Foothills doit communiquer au fonctionnaire désigné, de la façon établie par lui, les renseignements sur toute question visée à l'alinéa 44c) qui n'a pas été réglée.

46 Dans le cas où

- a) la Foothills ne peut s'entendre avec un plaignant quant à la responsabilité ou à l'indemnisation de dommages que celui-ci lui impute, et que
- b) le plaignant visé à l'aliné a) et la Foothills conviennent
 - (i) que soit présentée une demande d'arbitrage soumise à la loi dite *Arbitration Act* de la Colombie-Britannique, et
 - (ii) que la décision de l'arbitre est exécutoire et définitive,

la Foothills doit être partie à la demande d'arbitrage et payer tous les frais, directs ou indirects, des procédures d'arbitrage ultérieures, sauf si l'arbitre juge la réclamation superficielle.

Protection of Native Traditional Harvesting and Cultural Areas

47 (1) Foothills shall, following consultation with the government of the Province and Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province, submit to the designated officer, in a manner and form satisfactory to him, an inventory that sets out the hunting, trapping and fishing areas used by Indian, Metis or non-status Indian people in the vicinity of the pipeline and any area of cultural importance to Indian, Metis or non-status Indian people in the vicinity of the pipeline and a resource use analysis of such hunting, trapping and fishing areas.

(2) The resource use analysis referred to in subsection (1) shall consist of information on the seasonal use of hunting, trapping and fishing areas.

48 In locating the pipeline or any portion thereof, Foothills shall, following consultation with the government of the Province and Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province, locate the pipeline in a manner that minimizes, to the satisfaction of the designated officer, interference with the hunting, trapping and fishing areas and areas of cultural importance set out in the inventory referred to in section 47.

49 In proposing the construction schedule in respect of the pipeline or any portion thereof, Foothills shall, following consultation with the government of the Province and Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province, propose a schedule that minimizes, to the satisfaction of the designated officer,

(a) any conflict with the seasonal use of hunting, trapping and fishing areas, and

(b) the disturbance of areas of cultural importance set out in the inventory referred to in section 47.

50 Foothills shall, if directed by the designated officer, submit to him for his approval a plan, to be known as the traditional resource protection plan, that sets out the

Protection des zones traditionnelles d'exploitation de la faune et d'importance culturelle

47 (1) La Foothills doit, après consultation avec le gouvernement de la province et des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, soumettre au fonctionnaire désigné, de la façon qu'il juge satisfaisante, une liste des zones de chasse, de piégeage et de pêche utilisées par les Indiens, les Métis et les Indiens non inscrits vivant à proximité du pipe-line, ainsi que des zones ayant une importance culturelle pour ces personnes, accompagnée d'une analyse de l'exploitation des ressources dans les dites zones de chasse, de piégeage et de pêche.

(2) L'analyse visée au paragraphe (1) doit contenir des renseignements sur l'exploitation saisonnière des zones de chasse, de piégeage et de pêche.

48 La Foothills doit, après consultation du gouvernement de la province et des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, choisir l'emplacement du pipe-line ou de l'un de ses tronçons, de manière à réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les répercussions néfastes sur les zones de chasse, de piégeage et de pêche, ainsi que sur les zones d'importance culturelle comprises dans la liste visée à l'article 47.

49 Lorsque la Foothills est tenue de soumettre à l'approbation du fonctionnaire un calendrier de construction du pipe-line ou de l'un de ses tronçons, elle doit, après consultation du gouvernement de la province et des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, proposer un calendrier qui réduit au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, consultation du gouvernement de la province et des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, y joindre un exposé des mesures qu'elle entend prendre pour réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné,

a) les conflits avec l'usage saisonnier des zones de chasse, de piégeage ou de pêche, et

b) les perturbations dans les zones d'importance culturelle

comprises dans la liste visée à l'article 47.

50 La Foothills doit, si elle en reçoit l'ordre du fonctionnaire désigné, soumettre à son approbation un plan, appelé plan de protection des ressources traditionnelles,

manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 48 and 49.

PART II

Environmental Terms and Conditions

General

51 Foothills shall

- (a)** plan and construct the pipeline efficiently and expeditiously; and
- (b)** minimize to the extent possible any adverse environmental impact.

52 Where, in this Part, Foothills is required to make plans, take measures and implement procedures in respect of the environment, Foothills shall

- (a)** incorporate in such plans, measures and procedures those environmental practices ordinarily followed in constructing and operating pipelines in the Province; and
- (b)** comply with those standards established under the laws of the Province that are applicable to any pipeline constructed and operated under the laws of the Province except where such standards are inconsistent with the Act, any terms and conditions made thereunder or any other law of Canada.

Terrain, Landscape and Waterbodies

53 Foothills shall, in the planning and construction of the pipeline, minimize to the satisfaction of the designated officer any adverse environmental impact on land through which the pipeline passes and on waterbodies or groundwater in the vicinity of the pipeline.

54 Where Foothills proposes a location of the pipeline or a portion thereof to the designated officer for approval, it shall, in a manner satisfactory to the designated officer, take into account the effect, if any, of the construction or operation of the pipeline on the existing or potential uses of any land or waterbody through which the pipeline is proposed to pass.

qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 48 et 49.

PARTIE II

Modalités écologiques

Dispositions générales

51 La Foothills doit

- a)** planifier et construire le pipe-line efficacement et rapidement; et
- b)** réduire au minimum les répercussions écologiques néfastes.

52 Lorsque la présente partie exige que la Foothills établisse des plans, prenne des mesures et applique des procédures touchant l'environnement, celle-ci doit

- a)** inclure dans ces plans, mesures et procédures les pratiques écologiques ordinairement suivies pour la construction et l'exploitation des pipe-lines dans la province; et
- b)** respecter les normes établies en vertu des lois de la province et régissant les pipe-lines construits et exploités conformément à ces lois, sauf dans les cas où ces normes entrent en conflit avec la loi, les modalités établies en vertu de celle-ci ou avec une autre loi du Canada.

Terres, paysage et masses d'eau

53 La Foothills doit, pendant la planification et la construction du pipe-line, réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les répercussions écologiques néfastes sur les terres où passe le pipe-line, ainsi que sur les masses d'eau ou les nappes d'eau souterraines proches de celui-ci.

54 Lorsqu'elle soumet à l'approbation du fonctionnaire désigné un emplacement pour le pipe-line ou l'un de ses tronçons, la Foothills doit tenir compte, à la satisfaction de ce dernier, des effets de la construction ou de l'exploitation du pipe-line sur l'utilisation actuelle ou éventuelle des terres ou masses d'eau où est censé passer le pipe-line.

Drainage, Erosion Control, Rehabilitation and Revegetation

55 Foothills shall, in the planning and construction of the pipeline, take such measures as are satisfactory to the designated officer to

- (a) minimize disturbance on erosion-sensitive terrain; and
- (b) minimize construction on erosion-sensitive terrain during periods in which erosion is most likely to be initiated.

56 Foothills shall design and implement erosion control measures satisfactory to the designated officer to protect the pipeline, minimize interference with any other use of land or water and to protect the environment of any area through which the pipeline passes.

57 Foothills shall, in the construction and operation of the pipeline, minimize to the satisfaction of the designated officer the development of subsurface channels along the pipeline and

- (a) any change in the natural drainage patterns, and
- (b) any increase in the sediment loading in waterbodies

of those areas through which the pipeline passes.

58 Foothills shall implement such measures as are satisfactory to the designated officer to rehabilitate land, other than agricultural land, disturbed by the construction or operation of the pipeline.

59 Foothills shall take measures to revegetate land, other than agricultural land, to the satisfaction of the designated officer, disturbed by the construction or operation of the pipeline in a manner that complements any other measure Foothills takes to control drainage and erosion.

60 Where land is to be rehabilitated pursuant to section 58 or revegetated pursuant to section 59, Foothills shall rehabilitate or revegetate, as the case may be, the land in a manner consistent with present land use practices employed in that portion of the Province through which the pipeline passes and shall give priority to the following objectives:

- (a) the control of erosion and its impact,
- (b) the protection of important wildlife habitat, and

Drainage, contrôle de l'érosion, remise en état et régénération de la végétation

55 La Foothills doit, pendant la planification et la construction du pipe-line, prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum

- a) les perturbations sur les terrains sensibles à l'érosion; et
- b) la construction sur les terrains sensibles à l'érosion pendant les périodes où les risques d'érosion sont plus grands.

56 La Foothills doit instituer et mettre en œuvre des mesures de contrôle de l'érosion, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour protéger le pipe-line et son environnement immédiat et nuire le moins possible aux autres usages des terres et des eaux.

57 La Foothills doit, pendant la construction et l'exploitation du pipe-line, réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, la formation de canaux souterrains le long du pipe-line, de même que

- a) l'altération du réseau naturel de drainage; et
- b) l'accroissement de la charge de sédiments dans les masses d'eau

à proximité du pipe-line.

58 La Foothills doit appliquer des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour remettre en état les terres, autres que les terres agricoles, qui ont été perturbées par la construction ou l'exploitation du pipe-line.

59 La Foothills doit, prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour assurer la régénération de la végétation des terres, autres que les terres agricoles, qui ont été perturbées par la construction ou l'exploitation du pipe-line, de façon à compléter toute autre mesure prise par elle pour contrôler le drainage et l'érosion.

60 Lorsqu'elle doit remettre des terres en état conformément à l'article 58, ou qu'elle doit régénérer la végétation conformément à l'article 59, la Foothills doit suivre les pratiques courantes utilisées à ces fins dans la partie de la province où passe le pipe-line, et donner la priorité aux objectifs énoncés ci-après, dans l'ordre suivant :

- a) le contrôle de l'érosion et de ses répercussions;
- b) la protection d'importantes régions habitées par la faune; et

(c) the restoration of the aesthetic value of the land

and such priority shall be given in the order set out in paragraphs (a) to (c).

61 Where Foothills has backfilled any part of the pipeline under construction, Foothills shall, unless otherwise authorized by the designated officer, commence as soon as practicable but, in any event, within one year of the backfilling, the erosion control measures referred to in section 56, the rehabilitation measures referred to in section 58 and the revegetation measures referred to in section 59.

62 Foothills shall,

(a) where a revegetation measure referred to in section 59 is taken that involves the seeding of land, use only seed mixes acceptable to the government of the Province;

(b) take such measures as are satisfactory to the designated officer to ensure that noxious weeds are not brought into the area through which the pipeline passes on construction equipment used by Foothills; and

(c) take measures satisfactory to the designated officer to eradicate infestations of noxious weeds caused by the construction of the pipeline.

63 Foothills shall, from time to time, inspect in a manner satisfactory to the designated officer the implementation of the erosion control measures referred to in section 56, the rehabilitation measures referred to in section 58, the revegetation measures referred to in section 59 and the measures relating to noxious weeds referred to in paragraphs 62(b) and (c).

64 (1) Foothills shall, in carrying out the inspection pursuant to section 63, evaluate the effectiveness of the measures referred to in that section and, when requested by the designated officer, report to the designated officer in a manner satisfactory to him the results and evaluation of such inspection.

(2) Where, in the opinion of the designated officer, the measures referred to in section 63 are ineffective, Foothills shall implement such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

Water Quality

65 Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to ensure that significant quantities of deleterious substances, as defined in the *Fisheries Act*, sediment, silt or wood chips resulting from the

c) la restauration du cachet esthétique des terres.

61 Lorsqu'elle a remblayé un tronçon du pipe-line en construction, la Foothills doit, à moins d'autorisation contraire du fonctionnaire désigné, mettre en œuvre dès que possible, et au plus tard un an après le remblayage, les mesures de contrôle de l'érosion, de remise en état et de régénération de la végétation visées respectivement aux articles 56, 58 et 59.

62 La Foothills doit

a) n'utiliser que les mélanges de semences approuvés par le gouvernement de la province lors de l'application des mesures de régénération de la végétation visées à l'article 59, qui comprennent l'ensemencement des terres;

b) prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour éviter que l'équipement de construction qu'elle utilise n'apporte des graines de mauvaises herbes dans la zone où passe le pipe-line;

c) prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour détruire les mauvaises herbes amenées par la construction du pipe-line.

63 La Foothills doit de temps à autre inspecter, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, l'application des mesures de contrôle de l'érosion, de remise en état, de régénération de la végétation et de prévention des mauvaises herbes visées respectivement aux articles 56, 58 et 59 et aux alinéas 62b) et c).

64 (1) Lors des inspections prévues à l'article 63, la Foothills doit évaluer l'efficacité des mesures visées dans cet article et, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer les résultats des inspections et de l'évaluation d'une manière qu'il juge satisfaisante.

(2) Si le fonctionnaire désigné est d'avis que les mesures visées à l'article 63 sont inefficaces, la Foothills doit prendre des mesures correctives qu'il juge satisfaisantes.

Qualité de l'eau

65 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour éviter que d'importantes quantités de substances nocives, au sens de la *Loi sur les pêcheries*, de sédiments, de vase et de copeaux,

construction of the pipeline are not left in an area where they are likely to enter into any waterbody.

66 (1) Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the entry into any waterbody of any aqueous run-off or discharge resulting from the construction of the pipeline.

(2) Where there is any aqueous run-off or discharge referred to in subsection (1) and that run-off or discharge enters a waterbody, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to protect the quality of the water in the waterbody.

67 Where the construction or operation of the pipeline takes place within a waterbody, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to protect the quality of the water in that waterbody.

Air Quality

68 Where Foothills submits to the designated officer for his approval proposals for the design and location of a compressor station for the pipeline, Foothills shall include in the submission a description of the measures Foothills intends to implement

(a) to control air pollution and to disperse and, where possible, reduce any ice fog resulting from the operation of the pipeline; and

(b) to preserve the aesthetic value of the landscape in the vicinity of the pipeline.

69 Foothills shall, in the operation of a compressor station, take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize any adverse effects of air pollution and ice fog resulting from the operation of the pipeline on

(a) the health or recreation of any person;

(b) transportation; or

(c) wildlife and wildlife habitat.

70 (1) Foothills shall, at each compressor station selected by the designated officer,

(a) sample and analyze air quality in the vicinity of that compressor station,

(b) sample and analyze gaseous emissions from the compressor station,

provenant des travaux de construction du pipe-line, ne soient laissées dans des endroits d'où ils risquent d'être entraînés dans une masse d'eau.

66 (1) La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum tout écoulement ou déversement d'eau entraîné par la construction du pipe-line dans une masse d'eau.

(2) Si l'écoulement ou le déversement d'eau visé au paragraphe (1) entre dans une masse d'eau, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour protéger la qualité de l'eau de la masse d'eau touchée.

67 Lorsque la construction ou l'exploitation du pipe-line a lieu à l'intérieur d'une masse d'eau, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour protéger la qualité de l'eau de cette masse.

Qualité de l'air

68 Lorsqu'elle soumet à l'approbation du fonctionnaire désigné des projets de conception et d'emplacement d'une station de compression, la Foothills doit y joindre une description des mesures qu'elle compte prendre pour

a) contrôler la pollution de l'air, ainsi que disperser et, dans la mesure du possible, diminuer le brouillard glacé occasionné par l'exploitation du pipe-line; et

b) préserver la valeur esthétique des alentours du pipe-line.

69 La Foothills doit, dans le cadre de l'exploitation des stations de compression, prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les effets néfastes de la pollution de l'air et du brouillard glacé qui découlent de l'exploitation du pipe-line et qui portent sur

a) l'hygiène ou les loisirs des personnes;

b) le transport; ou

c) la faune et son habitat.

70 (1) La Foothills doit, selon une méthode et aux moments approuvés par le fonctionnaire désigné, et à chaque station de compression choisie par lui,

a) prélever un échantillon d'air à proximité de cette station et en analyser la qualité;

b) prélever un échantillon des gaz d'échappement de la station et l'analyser;

(c) measure precipitation, wind speed and direction and air mass stability in the vicinity of the compressor station, and

(d) record the quantity and type of fuel consumed by that compressor station

by a method and at such times as are approved by the designated officer.

(2) Foothills shall report to the designated officer, when requested by him, the results of the sampling and analysis and measurements referred to in paragraphs (1)(a) to (c) and the record of the quantity and type of fuel consumed referred to in paragraph (1)(d).

Noise

71 Foothills shall incorporate noise abatement devices in the design of any compressor station it installs for the pipeline.

72 Foothills shall, in the construction and operation of the pipeline, take such noise abatement measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the disturbance by noise of

(a) persons residing in the vicinity of the pipeline;

(b) wildlife referred to in paragraph 74(a) in the areas of land and waterbodies during the periods of time described in the information referred to in section 74 in respect of such wildlife; and

(c) livestock in the vicinity of the pipeline.

73 (1) Foothills shall, when requested by the designated officer and in a manner satisfactory to him, record noise levels caused by the operation of pipeline facilities and equipment and shall report, within a reasonable period of time, the noise levels so recorded to the designated officer.

(2) Where, in the opinion of the designated officer, any noise level reported to him pursuant to subsection (1) disturbs or is likely to disturb persons, wildlife or livestock referred to in section 72, Foothills shall take such remedial measures to lower that noise level as are satisfactory to the designated officer.

Wildlife

74 Foothills shall, when requested by the designated officer and following consultation with the government of the Province, submit to him for his approval information

c) mesurer les précipitations, la vitesse et l'orientation des vents, ainsi que la stabilité des masses d'air à proximité de la station; et

d) enregistrer la quantité et le type de carburant que consomme la station.

(2) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné lui communiquer les résultats de l'échantillonnage, de l'analyse et des mesures visés aux alinéas (1)a) à c), ainsi que la quantité et le type de carburant consommé, visés à l'alinéa (1)d).

Bruit

71 La Foothills doit munir de dispositifs d'atténuation du bruit chacune des stations de compression qu'elle construit pour le pipe-line.

72 La Foothills doit, pendant la construction et l'exploitation du pipe-line, prendre des mesures d'atténuation du bruit, satisfaisant le fonctionnaire désigné pour réduire au minimum les inconvénients causés

a) aux habitants des environs du pipe-line;

b) à la faune visée à l'alinéa 74a), dans les terres et les masses d'eau et pendant les périodes visées à l'article 74; et

c) au bétail se trouvant à proximité du pipe-line.

73 (1) La Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, enregistrer les niveaux sonores causés par l'exploitation des installations et du matériel du pipe-line, et lui en faire rapport dans un délai raisonnable.

(2) Lorsque le fonctionnaire désigné est d'avis que les niveaux sonores qu'on lui a signalés conformément au paragraphe (1) dérangent ou pourraient déranger les personnes, la faune ou le bétail visés à l'article 72, la Foothills doit prendre des mesures correctives, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour diminuer ces niveaux sonores.

Faune

74 La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné et après consultation du gouvernement de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire

in respect of those areas of land and waterbodies in which, and the periods of time in respect of those areas and waterbodies during which, the construction or operation of the pipeline may

- (a)** threaten the continued existence of significant wildlife populations; or
- (b)** result in significant adverse effects on significant wildlife populations.

75 Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, prepare construction schedules for the pipeline and propose the location of the pipeline in such a manner that when the construction of the pipeline is being carried out the adverse impact on wildlife in any areas and during any periods of time in respect of those areas described in the information referred to in section 74 is minimized.

76 Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer

- (a)** to prevent big game animals from being obstructed or entrapped by the construction of the pipeline; and
- (b)** to ensure that the construction or operation of the pipeline does not unreasonably interfere with guiding and trapping in the vicinity of the pipeline.

77 (1) Foothills shall, from time to time during the construction of the pipeline, inspect those areas described in the information referred to in section 74 in which the continued existence of significant wildlife populations may be threatened.

(2) Foothills shall, in carrying out an inspection referred to in subsection (1), evaluate the effectiveness of its measures to mitigate any adverse impact on wildlife and shall, when requested by the designated officer, report to him the results of the evaluation.

78 Where, in the opinion of the designated officer,

- (a)** the proposed location of the pipeline or the construction schedule of the pipeline referred to in section 75 is such that it does not minimize the adverse environmental impact on wildlife, or
- (b)** the measures taken pursuant to paragraph 76(a) are ineffective,

Foothills shall take such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

désigné des renseignements sur les terres, les masses d'eau et les périodes où la construction ou l'exploitation du pipe-line peut

- a)** menacer la survie d'importantes populations d'animaux sauvages; ou
- b)** avoir de graves effets néfastes sur d'importantes populations d'animaux sauvages.

75 La Foothills doit, d'une façon satisfaisant le fonctionnaire désigné, préparer un calendrier des travaux de construction et proposer un emplacement pour le pipe-line, de façon à réduire au minimum pendant la construction, les répercussions néfastes pour la faune dans les régions et pendant les périodes visées à l'article 74.

76 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour

- a)** empêcher que le gros gibier ne soit gêné ou piégé par la construction du pipe-line; et
- b)** s'assurer que la construction ou l'exploitation du pipe-line ne nuisent pas indûment aux activités des guides et des trappeurs menées à proximité du pipe-line.

77 (1) La Foothills doit, pendant la construction du pipe-line, inspecter les régions visées à l'article 74, où la survie d'importantes populations d'animaux sauvages peut être menacée.

(2) La Foothills doit, lors des inspections visées au paragraphe (1), évaluer l'efficacité des mesures destinées à réduire les répercussions néfastes pour la faune, et, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer les résultats de son évaluation.

78 La Foothills doit prendre des mesures correctives, satisfaisant le fonctionnaire désigné, lorsque celui-ci est d'avis

- a)** que l'emplacement proposé pour le pipe-line ou le calendrier de construction visé à l'article 75 ne réduisent pas au minimum les répercussions écologiques néfastes pour la faune; ou
- b)** que les mesures prises conformément à l'alinéa 76a) sont inefficaces.

Fisheries

79 (1) Foothills shall, when requested by the designated officer and following consultation with the government of the Province, submit to him for his approval information in respect of those areas of fish habitat in which, and the periods of time in respect of those areas during which, the construction or operation of the pipeline may threaten the continued existence of significant fish populations.

(2) The areas referred to in subsection (1) shall include fish spawning grounds, significant overwintering areas and migration routes in waterbodies through which the pipeline passes.

(3) The periods of time referred to in subsection (1) shall include those periods for the spawning, incubation, emergence, rearing and migration of fish.

80 Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, prepare construction schedules for the pipeline to ensure that when the construction of the pipeline is being carried out any adverse impact on the fish in any fish habitat and during any periods of time in respect of that habitat described in the information referred to in subsection 79(1) is minimized.

81 Where the pipeline or any facility is

- (a)** scheduled to be constructed at a time, or
- (b)** located at a place

that may be disruptive to fish and fish habitat, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to avoid or minimize, to the satisfaction of the designated officer, any adverse environmental effects on fish and fish habitat.

82 Foothills shall implement construction and operation practices to protect, to the satisfaction of the designated officer, fish and fish habitat against any adverse effect of any siltation, excavation of granular materials, changes in water temperature and chemistry or reduction in dissolved oxygen in the water in any waterbody through which the pipeline passes.

83 Foothills shall not, during the construction of the pipeline, unless permitted by the designated officer, obstruct fish migration by any blockage, diversion or prolonged acceleration of water flow.

84 Foothills shall take measures satisfactory to the designated officer to ensure that any culvert placed in a

Ressources halieutiques

79 (1) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné et après consultation du gouvernement de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné des renseignements sur les zones habitées par les poissons et les périodes pertinentes où la construction ou l'exploitation du pipe-line peut menacer la survie d'importantes populations de poissons.

(2) Les zones visées au paragraphe (1) comprennent les frayères, les principales zones d'hibernation et les routes migratoires dans les masses d'eau que traverse le pipe-line.

(3) Les périodes visées au paragraphe (1) comprennent les périodes de frai, d'incubation, d'éclosion, d'élevage et de migration des poissons.

80 La Foothills doit, d'une façon satisfaisant le fonctionnaire désigné, préparer un calendrier des travaux de construction du pipe-line, de façon à réduire au minimum les répercussions néfastes pour les poissons ou leur habitat, pendant la construction et pendant les périodes visées au paragraphe 79(1).

81 Lorsque

- a)** la période de construction, ou
- b)** l'emplacement

du pipe-line ou d'une installation peut déranger les poissons ou leur habitat, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour éviter ou réduire au minimum, à la satisfaction de celui-ci, toute répercussion écologique néfaste de cet ordre.

82 La Foothills doit employer des méthodes de construction et d'exploitation visant à protéger, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les poissons et leur habitat contre les effets néfastes entraînés par l'envasement, l'extraction de matériaux granuleux, les changements de la température ou de la composition chimique de l'eau, ainsi que les réductions de la concentration de l'oxygène dissous dans toute masse d'eau que traverse le pipe-line.

83 Il est interdit à la Foothills, sans une autorisation du fonctionnaire désigné, d'entraver la migration du poisson par des barrages, des dérivations ou une accélération prolongée du courant pendant la construction du pipe-line.

84 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour s'assurer que tout ponceau

waterbody frequented by fish does not prevent the passage, during any period set out in the information referred to in subsection 79(1), of fish frequenting such waterbody.

85 Foothills shall take measures satisfactory to the designated officer to ensure that the construction and operation of the pipeline does not unreasonably interfere with any domestic, commercial or sport fishing or adversely affect any fishing area in any area through which the pipeline passes.

86 (1) Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, inspect fish movements and fish habitat utilization during construction of the pipeline.

(2) Foothills shall, in carrying out the inspection referred to in subsection (1), evaluate the effectiveness of

- (a)** the construction schedule referred to in section 80,
- (b)** the measures referred to in sections 81, 84 and 85, and
- (c)** the practices referred to in section 82,

and shall, when requested by the designated officer, report to the designated officer in a manner satisfactory to him the results of the evaluation and of the inspection referred to in subsection (1).

87 Where, in the opinion of the designated officer, the measures referred to in section 81 or 84 are ineffective, Foothills shall take such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

Special Interest Areas

88 (1) Foothills shall, in consultation with the government of the Province, identify each area of natural or cultural significance in the vicinity of the proposed route of the pipeline and shall propose a location of the pipeline that, insofar as possible, does not pass through that area.

(2) Where the location referred to in subsection (1) of the pipeline is in an area identified under that subsection and the location of the pipeline has been approved by the designated officer, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to protect the natural and cultural values of that area.

89 Foothills shall obtain the approval of the designated officer before commencing construction of the pipeline within 30 m of a monument, archaeological site or burial ground.

traversant une masse d'eau n'empêche pas le passage, pendant les périodes visées au paragraphe 79(1), des poissons habitant cette masse d'eau.

85 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour s'assurer que la construction et l'exploitation du pipe-line ne nuisent pas indûment à la pêche locale, commerciale ou sportive, ni ne lèsent une zone de pêche où traverse le pipe-line.

86 (1) Pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, inspecter les déplacements des poissons et l'utilisation qu'ils font de leur habitat.

(2) La Foothills doit, lors des inspections visées au paragraphe (1), évaluer l'efficacité

- a)** du calendrier de construction visé à l'article 80,
- b)** des mesures visées aux articles 81, 84 et 85, et
- c)** des méthodes visées à l'article 82,

et à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, lui communiquer les résultats de l'évaluation et des inspections visées au paragraphe (1).

87 Si le fonctionnaire désigné est d'avis que les mesures visées à l'article 81 ou 84 sont inefficaces, la Foothills doit prendre des mesures correctives qu'il juge satisfaisantes.

Secteurs d'intérêt particulier

88 (1) La Foothills doit, en consultation avec le gouvernement de la province, délimiter les secteurs à proximité du tracé proposé du pipe-line qui ont une valeur naturelle ou culturelle, et proposer un emplacement qui, dans la mesure du possible, évitera de tels secteurs.

(2) Lorsque le tracé visé au paragraphe (1) traverse, avec l'approbation du fonctionnaire désigné, un secteur délimité dans ledit paragraphe, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour en protéger la valeur naturelle ou culturelle.

89 La Foothills doit obtenir l'approbation du fonctionnaire désigné avant de construire le pipe-line dans un rayon de 30 m d'un monument, d'un site archéologique ou d'un cimetière.

90 Foothills shall establish and conduct an archaeological program satisfactory to the designated officer to

(a) identify and protect or excavate, salvage and investigate historical and archaeological sites, and

(b) analyze historical, archaeological and associated palaeoecological materials

on land used for or disturbed by the construction of the pipeline.

91 Foothills shall provide, when requested by the designated officer, evidence satisfactory to the designated officer that any archaeological and related materials, field notes, plans and maps, photographs, analyses and other relevant documents collected during the archaeological program referred to in section 90 are retained at a place and under such arrangements as are approved by the government of the Province.

92 Foothills shall report immediately to the designated officer any discovery of a historical or archaeological site and shall not disturb the site without his prior approval.

93 (1) In constructing the pipeline, Foothills shall avoid, where practicable, disturbance of geodetic or legal survey monuments.

(2) Where a geodetic monument is disturbed in the course of construction of the pipeline, Foothills shall report such disturbance forthwith to the designated officer.

(3) Where a geodetic monument is disturbed, Foothills shall, at its expense and in accordance with the instructions of the Dominion Geodesist, cause the monument to be restored or re-established.

Agricultural Land

94 Foothills shall, when constructing the pipeline on land comprising part of an agricultural land reserve or grazing reserve, take into account the provisions set out in the document entitled "Terms and Conditions for Linear Development in Agricultural Land Reserves and Grazing Reserves" issued by the Ministry of Agriculture of the government of the Province.

95 Where topsoil on agricultural land is disturbed or removed during construction of the pipeline, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the landowner or tenant, as soon as possible after the disturbance or removal, to stabilize the surface or replace such topsoil of such agricultural land and, to the extent possible, to return it to its previous level of fertility.

90 La Foothills doit, sur les terres servant à la construction du pipe-line ou perturbées par celle-ci, établir et exécuter un programme archéologique, satisfaisant le fonctionnaire désigné pour

a) identifier et protéger, ou fouiller, préserver et examiner les sites historiques ou archéologiques; et

b) analyser les objets historiques, archéologiques et paléoécologiques connexes.

91 La Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, prouver que tous les objets archéologiques et autres objets connexes, ainsi que tous les plans, notes, cartes, photographies, analyses et autres documents pertinents relatifs au programme archéologique visé à l'article 90, sont conservés dans un endroit selon des dispositions approuvées par le gouvernement de la province.

92 La Foothills doit immédiatement communiquer au fonctionnaire désigné toute découverte de site historique ou archéologique et ne rien y déranger sans son approbation.

93 (1) Pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit éviter, dans la mesure du possible, de déplacer les bornes géodésiques ou les bornes d'arpentage.

(2) Si une borne géodésique est déplacée pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit immédiatement en informer le fonctionnaire désigné.

(3) La Foothills doit, à ses frais et selon les directives du Géodésien fédéral, faire remettre en état ou replacer toute borne géodésique qui a été déplacée.

Terres agricoles

94 La Foothills doit, lors de la construction du pipe-line sur des terres faisant partie d'une réserve de terres agricoles ou d'un pâturage, tenir compte des dispositions du document publié par le ministère de l'Agriculture de la province et intitulé « *Terms and Conditions for Linear Development in Agricultural Land Reserves and Grazing Reserves* ».

95 Pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit, si la couche arable d'une terre agricole est perturbée ou enlevée, prendre le plus tôt possible des mesures, satisfaisant le propriétaire ou le locataire, pour stabiliser la surface ou remplacer la couche arable de manière à rendre à la terre agricole, dans la mesure du possible, sa fertilité antérieure.

96 Where, as a consequence of the construction of the pipeline a fence or gate is damaged or destroyed by Foothills, Foothills shall, in consultation with the owner of the land on which the fence or gate is situated or the tenant thereof, repair or replace that fence or gate.

97 Where Foothills requires access to the pipeline for the purpose of maintenance through land that is fenced, Foothills shall, in consultation with the landowner or tenant, construct and maintain a gate in the fence for such access.

98 Where Foothills has stabilized the surface of agricultural land and to the extent possible returned it to its previous level of fertility pursuant to section 95, Foothills shall

- (a) inspect to the satisfaction of the landowner or tenant agricultural land that may have been or may be affected by the pipeline;
- (b) report forthwith to the designated officer any evidence of any adverse environmental impact on agricultural land; and
- (c) take such remedial measures as directed by the designated officer in respect of any agricultural land discovered by the inspection to be adversely affected by the pipeline.

Clearing

99 Foothills shall minimize to the satisfaction of the designated officer any adverse environmental impact of vegetation clearing operations by Foothills, including such impact on erosion-sensitive terrain.

100 Foothills shall, in respect of the construction of the pipeline,

- (a) clear vegetation from only those areas essential for the construction;
- (b) cut, stack and dispose of any merchantable timber cleared by Foothills in such manner as is satisfactory to the designated officer;
- (c) leave a buffer strip of undisturbed vegetation satisfactory to the designated officer
 - (i) between any area cleared by Foothills of vegetation and an adjacent waterbody, and
 - (ii) between any area cleared of vegetation and an adjacent road;

96 Si, par suite de la construction du pipe-line, une clôture ou une barrière est endommagée ou détruite par la Foothills, celle-ci doit, en consultation avec le propriétaire ou le locataire de la terre où se trouvaient ces ouvrages, les réparer ou les remplacer.

97 Si la Foothills a besoin, pour l'entretien du pipe-line, d'un chemin d'accès passant sur une terre clôturée, elle doit, en consultation avec le propriétaire ou le locataire, construire et entretenir à cette fin une barrière dans la clôture.

98 Lorsqu'elle a stabilisé la surface d'une terre agricole et qu'elle lui a, dans la mesure du possible, rendu sa fertilité antérieure conformément à l'article 95, la Foothills doit

- a) inspecter, à la satisfaction du propriétaire ou locataire, les terres agricoles qui peuvent avoir été ou peuvent être endommagées par le pipe-line;
- b) communiquer immédiatement au fonctionnaire désigné toute preuve de répercussions écologiques néfastes pour les terres agricoles; et
- c) prendre les mesures correctives ordonnées par le fonctionnaire désigné, à l'égard de toute terre agricole trouvée endommagée par le pipe-line après inspection.

Déblayage

99 La Foothills doit réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les répercussions écologiques néfastes que les opérations de déblayage de la végétation peuvent avoir, y compris sur les terrains sensibles à l'érosion.

100 Lors de la construction du pipe-line, la Foothills doit

- a) déblayer seulement les zones essentielles à la construction;
- b) couper, empiler et aliéner, d'une manière satisfaisant le fonctionnaire désigné, le bois ayant une valeur marchande qu'elle a enlevé;
- c) laisser une zone tampon, satisfaisant le fonctionnaire désigné, de végétation non perturbée
 - (i) entre toute zone qu'elle a déblayée et une masse d'eau voisine, ou
 - (ii) entre toute zone déblayée et une route voisine;

(d) promptly remove any debris entering or likely to enter any waterbody as a result of the clearing of vegetation by Foothills; and

(e) take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize windthrow in buffer strips.

101 (1) Foothills shall, when clearing any area for construction, take measures to minimize to the satisfaction of the designated officer the operation of any machinery along or across any permanent or intermittent river or stream channel.

(2) Foothills shall not skid any logs along or across any unfrozen permanent river or stream channel or along any unfrozen intermittent stream channel.

102 Foothills shall dispose of any debris resulting from the clearing of vegetation by Foothills in such manner as is satisfactory to the designated officer.

103 Foothills shall not pile any debris resulting from the construction of the pipeline in a manner that creates a continuous barrier to big game animal movements.

Fuel and Other Hazardous Material

104 Foothills shall

(a) establish procedures satisfactory to the designated officer to minimize the possibility of an accident occurring during the storage, handling and use of fuel or any other hazardous material;

(b) locate, in a manner satisfactory to the designated officer, storage and handling sites for fuel and hazardous material to minimize any contamination of any waterbody described in the information referred to in section 74, any fish habitat described in the information referred to in subsection 79(1) or any important fish harvesting area; and

(c) establish procedures satisfactory to the designated officer to contain and clean up any fuel or other hazardous material spilled, misused or allowed to escape.

105 (1) Where Foothills uses a fuel storage area containing any above-ground tank exceeding 4 600 l in capacity, Foothills shall surround that area by a dyke of reinforced concrete or a dyke of earth lined with plastic or other impervious material.

d) enlever rapidement tout débris qui tombe ou risque de tomber dans une masse d'eau à la suite de ses opérations de déblayage de végétation; et

e) prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les effets du vent dans les zones tampons.

101 (1) La Foothills doit, pendant le déblayage en vue de la construction, prendre des mesures pour réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, l'utilisation de machines le long ou en travers de tout cours d'eau ou canal permanent ou intermittent.

(2) Il est interdit à la Foothills de haler du bois le long, ou en travers de tout cours d'eau ou canal permanent non gelé et de tout canal intermittent non gelé.

102 La Foothills doit éliminer, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, tout débris provenant de ses opérations de déblayage de végétation.

103 Il est interdit à la Foothills d'empiler des débris provenant de la construction du pipe-line de façon à créer une barrière permanente aux déplacements du gros gibier.

Carburants et autres produits dangereux

104 La Foothills doit

a) établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les risques d'accident au cours de l'entreposage, de la manutention et de l'utilisation des carburants et autres produits dangereux;

b) établir, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, des lieux d'entreposage et de manutention des carburants et des produits dangereux, de façon à réduire au minimum les risques de contamination des masses d'eau visées à l'article 74, des habitats de poisson visés au paragraphe 79(1) et des zones de pêche importantes; et

c) établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour contenir et nettoyer tout carburant ou autre produit dangereux que l'on aurait déversé, mal employé ou laissé fuir.

105 (1) Si la Foothills crée une zone de stockage de carburant contenant un réservoir de surface d'une capacité de plus de 4 600 l, elle doit entourer cette zone d'une digue de béton armé ou d'une digue de terre recouverte de plastique ou d'un autre matériel imperméable.

(2) Foothills shall, in constructing a dyke referred to in subsection (1), comply with any requirements established by the designated officer for the design and location of the dyke and of the area that it surrounds.

106 (1) Foothills shall establish such procedures as are satisfactory to the designated officer to detect any loss of fuel or other hazardous material at any storage and handling facility.

(2) Where any loss of fuel or other hazardous material referred to in subsection (1) occurs, Foothills shall investigate the cause of such loss and take such measures as are satisfactory to the designated officer to prevent further loss.

107 Foothills shall not

(a) use, transport or dispose of any radioactive materials, or

(b) use herbicides or pesticides except for domestic use,

unless such use, transportation or disposition, as the case may be, is approved by the designated officer.

Waste Management

108 (1) Foothills shall ensure that liquid or solid wastes produced as a consequence of the construction, operation or abandonment of the pipeline are collected and, where required by the designated officer, treated in a manner satisfactory to the designated officer.

(2) Foothills shall dispose of the liquid and solid wastes referred to in subsection (1) in a manner satisfactory to the designated officer.

109 Foothills shall not use borrow pits as liquid or solid waste disposal sites unless such use is approved by the designated officer.

110 Foothills shall establish procedures satisfactory to the designated officer for the handling and disposal of any wastes containing a hazardous material.

111 Foothills shall establish procedures satisfactory to the designated officer to prevent access by carnivorous mammals and bears to waste disposal sites, incinerator sites or other waste storage or treatment sites and to minimize the attractiveness of such sites to such mammals and bears.

112 (1) Foothills shall

(2) Lors de la construction d'une digue visée au paragraphe (1), la Foothills doit respecter les exigences établies par le fonctionnaire désigné quant à la conception et à l'emplacement de la digue et de la zone qu'elle entoure.

106 (1) La Foothills doit établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour détecter les fuites de carburant ou d'autres produits dangereux de toute installation de stockage et de manutention.

(2) Dans le cas d'une fuite visée au paragraphe (1), la Foothills doit en chercher la cause et prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour en empêcher la répétition.

107 Il est interdit à la Foothills, sans l'approbation du fonctionnaire désigné,

a) d'utiliser, de transporter ou d'éliminer des matières radioactives; ou

b) d'utiliser des herbicides ou des pesticides, sauf pour usage domestique.

Gestion des déchets

108 (1) La Foothills doit veiller à ce que les déchets liquides ou solides résultant de la construction, de l'exploitation ou de l'abandon du pipe-line soient recueillis et, à la demande du fonctionnaire désigné, s'assurer qu'ils sont traités d'une manière qu'il juge satisfaisante.

(2) La Foothills doit éliminer, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les déchets liquides et solides visés au paragraphe (1).

109 Il est interdit à la Foothills de se servir des ballastières pour se débarrasser des déchets liquides ou solides sans l'approbation du fonctionnaire désigné.

110 La Foothills doit établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour la manutention et l'élimination des déchets contenant un produit dangereux.

111 La Foothills doit établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour empêcher les mammifères carnivores et les ours d'accéder aux dépotoirs, aux lieux d'incinération et aux autres lieux de stockage ou de traitement des déchets, ainsi que pour réduire au minimum l'attraction de ces lieux pour ces animaux.

112 (1) Sur l'ordre du fonctionnaire désigné, la Foothills doit

(a) monitor the operation of its liquid waste treatment facilities and the quantity and composition of effluent discharges therefrom, and

(b) evaluate the effectiveness of its solid waste management procedures

at such times as directed by the designated officer.

(2) Foothills shall, within a reasonable time, report the results of the monitoring referred to in subsection (1) to the designated officer.

(3) Foothills shall take any remedial measures with respect to solid waste management and liquid waste treatment as directed by the designated officer.

Granular Materials, Borrow Pits and Quarries

113 Where Foothills uses a borrow pit or quarry, Foothills shall minimize to the satisfaction of the designated officer

(a) the disturbance of the environment in the vicinity of the borrow pit or quarry;

(b) the amount of land used for the borrow pit or quarry; and

(c) the amount of materials extracted from the borrow pit or quarry.

114 Foothills shall, where possible, use existing roads, trails or cutlines for access to borrow pits or quarries.

115 Foothills shall not extract granular materials from the bed of a waterbody unless that part of the bed of the waterbody from which such materials are to be extracted is dry.

116 Foothills shall leave buffer strips of undisturbed vegetation between any borrow pit or quarry that it opens and any adjacent road.

117 (1) Foothills shall not, without the approval of the designated officer, use a borrow pit or quarry within or adjacent to a waterbody, swamp, marsh, bog or fen.

(2) Where the use of a borrow pit or quarry referred to in subsection (1) has been approved by the designated officer, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to protect fish and fish habitat in

a) contrôler l'exploitation de ses installations de traitement des déchets liquides, ainsi que la quantité et la composition des effluents qui en proviennent; et

b) évaluer l'efficacité de ses procédures de gestion des déchets solides.

(2) La Foothills doit communiquer au fonctionnaire désigné les résultats des contrôles visés au paragraphe (1) dans un délai raisonnable.

(3) La Foothills doit prendre les mesures correctives ordonnées par le fonctionnaire désigné pour la gestion des déchets solides et le traitement des déchets liquides.

Utilisation de matériaux granuleux, de ballastières et de carrières

113 Lorsque la Foothills utilise une ballastière ou une carrière, elle doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, réduire au minimum

a) les perturbations sur l'environnement immédiat;

b) la surface de terre utilisée; et

c) la quantité de matériaux extraits.

114 La Foothills doit, dans la mesure du possible, utiliser les routes, les sentiers ou les corridors existants pour accéder aux ballastières ou aux carrières.

115 Il est interdit à la Foothills d'extraire des matériaux granuleux du lit d'une masse d'eau ailleurs qu'aux endroits où celui-ci est sec.

116 La Foothills doit laisser des zones tampons de végétation intacte entre les ballastières ou carrières qu'elle ouvre et les routes voisines.

117 (1) Il est interdit à la Foothills d'utiliser, sans l'approbation du fonctionnaire désigné, une ballastière ou une carrière située à l'intérieur ou à proximité d'une masse d'eau, d'un marais ou d'un marécage.

(2) Si le fonctionnaire désigné approuve l'utilisation d'une ballastière ou d'une carrière visée au paragraphe (1), la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour protéger le poisson et son

that waterbody, swamp, marsh, bog or fen, as the case may be.

118 (1) When directed by the designated officer, Foothills shall close and rehabilitate, in a manner satisfactory to the designated officer, any borrow pit or quarry that it uses.

(2) Where Foothills is required to rehabilitate a borrow pit or quarry pursuant to subsection (1), it shall, to the satisfaction of the designated officer,

- (a)** stabilize the ground surface; and
- (b)** re-establish vegetation similar to that in existence before the excavation of the borrow pit.

119 Where Foothills uses any granular materials, such granular materials shall be used in a manner satisfactory to the designated officer and compatible with any other use of such materials in that portion of the Province through which the pipeline passes.

Blasting

120 Foothills shall establish blasting procedures satisfactory to the designated officer to minimize

- (a)** any adverse effects on bird, fish or mammal populations, and
- (b)** any interference with fishing, hunting or trapping in the area through which the pipeline passes.

121 Foothills shall minimize blasting in or adjacent to any waterbody, swamp or marsh.

122 Where Foothills intends to blast, it shall advise persons living in the vicinity of its intention and of the time of the intended blasting.

Water Crossings

123 Foothills shall, when submitting construction procedures and schedules to the designated officer for his approval and when constructing the pipeline, take into account any particular environmental characteristic of any water crossing by the pipeline.

124 Where Foothills submits a site-specific design for a water crossing to the designated officer for approval, Foothills shall include in the submission the information

habitat dans la masse d'eau, le marais ou le marécage en cause.

118 (1) La Foothills doit, sur l'ordre et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, fermer une ballastière ou carrière qu'elle exploite et remettre le terrain en état.

(2) Lorsque la Foothills est tenue de remettre en état le terrain d'une ballastière ou d'une carrière conformément au paragraphe (1), elle doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné

- a)** stabiliser la surface du sol; et
- b)** recréer une végétation semblable à celle qui s'y trouvait avant l'ouverture de la ballastière.

119 Si la Foothills utilise des matériaux granuleux, elle doit le faire d'une façon satisfaisant le fonctionnaire désigné et compatible avec les autres usages que l'on fait de ces matériaux dans la partie de la province où passe le pipe-line.

Dynamitage

120 La Foothills doit, dans la région où passe le pipe-line, établir des procédures de dynamitage, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum

- a)** les effets néfastes pour les oiseaux, les poissons ou les mammifères; et
- b)** les nuisances pour les activités de pêche, de chasse ou de piégeage.

121 La Foothills doit réduire au minimum le dynamitage à l'intérieur ou à proximité des masses d'eau, des marais ou des marécages.

122 Si la Foothills a l'intention de dynamiter, elle doit en informer les personnes qui vivent à proximité et préciser l'heure prévue du dynamitage.

Passage dans les masses d'eau

123 La Foothills doit, dans l'exposé des procédures et les calendriers de constructions qu'elle soumet à l'approbation du fonctionnaire désigné, ainsi qu'au cours de la construction, tenir compte de toute particularité écologique du passage du pipe-line dans une masse d'eau précise.

124 Lorsque la Foothills soumet à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan pour le passage du pipe-line dans une masse d'eau précise, elle doit y inclure les

in respect of the hydrological and geotechnical conditions at that crossing that was used by Foothills in preparing the design.

125 (1) Foothills shall

(a) inspect every pipeline water crossing for evidence of deterioration in bank stability and stream bed condition, and

(b) when directed by the designated officer, monitor the consequences of any pipeline water crossing

in a manner satisfactory to the designated officer.

(2) Foothills shall report, within a reasonable period of time, to the designated officer the results of the inspection referred to in paragraph (1)(a) and, when required by the designated officer, the results of the monitoring referred to in paragraph (1)(b).

126 Where the designated officer is of the opinion that remedial measures are necessary at a pipeline water crossing, Foothills shall take such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

127 Where an impervious seam is cut in the bed of a waterbody during a trench excavation at a water crossing, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to restore water movements above the seam to their original pattern.

128 When constructing the pipeline across a stream, Foothills shall trench, lay pipe and backfill as expeditiously as possible.

129 Foothills shall, unless otherwise directed by the designated officer, on completion of any pipeline construction across a stream, restore the bed of the stream to its original shape by using the original materials of the stream bed or other material of equivalent stability.

Water Withdrawal, Water Discharge and Hydrostatic Testing

130 Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to ensure to the satisfaction of the designated officer that water withdrawals and discharges will not have an unreasonable adverse effect on

(a) the level or rate of flow of water in the waterbody or well from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made;

renseignements sur les conditions hydrologiques et géotechniques de ce passage, dont elle s'est servie pour établir le plan.

125 (1) La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné,

a) inspecter le passage du pipe-line dans une masse d'eau pour relever des signes de détérioration de la stabilité des rives et de la condition du lit du cours d'eau; et

b) sur l'ordre du fonctionnaire désigné, contrôler les conséquences du passage du pipe-line dans cette masse d'eau.

(2) La Foothills doit, dans un délai raisonnable, communiquer au fonctionnaire désigné les résultats de l'inspection visée à l'alinéa 1a), ainsi que, s'il en fait la demande, les résultats du contrôle visé à l'alinéa 1b).

126 Lorsque le fonctionnaire désigné est d'avis que des mesures correctives s'imposent pour le passage du pipe-line dans une masse d'eau, la Foothills doit prendre, à la satisfaction de celui-ci, ces mesures.

127 Si une couche imperméable du lit d'une masse d'eau est percée pendant l'excavation d'une tranchée à un passage, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour que l'eau reprenne son cours normal au-dessus de cette couche.

128 Lorsqu'elle construit le pipe-line en travers d'un cours d'eau, la Foothills doit creuser la tranchée, poser le tuyau et remblayer le plus tôt possible.

129 À moins d'ordre contraire du fonctionnaire désigné, la Foothills doit, après avoir achevé la construction du pipe-line en travers d'un cours d'eau, rendre au lit du cours d'eau sa forme initiale en se servant des matériaux provenant de celui-ci ou de matériaux ayant une stabilité équivalente.

Prélèvements et déversements d'eau et essais hydrostatiques

130 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour éviter que les prélèvements et les déversements d'eau n'aient des conséquences néfastes indues sur

a) le niveau ou le débit de la masse d'eau ou du puits en cause;

b) l'utilisation actuelle de la masse d'eau en cause;

(b) the existing use of the waterbody from which a water withdrawal is made or into which the discharge is made;

(c) the transportation on or access to the waterbody from which a water withdrawal is made or into which the discharge is made;

(d) the trapping or fishing by persons residing in the vicinity of the pipeline;

(e) the fish populations in or dependent on the waterbody from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made; and

(f) any waterfowl or mammal populations using any waterbody or its margins from which a water withdrawal is made or into which a discharge is made.

131 (1) Subject to subsection (2), Foothills shall ensure that, during any withdrawal of water from a waterbody for hydrostatic testing, the rate of flow or depth of water in that waterbody does not fall below such minimum as is specified by the designated officer.

(2) Foothills may withdraw water referred to in subsection (1) where the rate of flow and depth of water in the waterbody is below the minimum specified pursuant to that subsection if such withdrawal is approved by the designated officer.

132 Foothills shall, when carrying out hydrostatic testing of the pipeline, carry out such tests in a manner that will minimize the use of water.

133 Foothills shall appoint a qualified person to supervise the withdrawal and discharge of water for the construction or testing of the pipeline.

134 Where Foothills withdraws water for the construction or testing of the pipeline, it shall install screens satisfactory to the designated officer on all water intakes.

135 Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, furnish him with the details in respect of each water withdrawal or discharge used for constructing or testing the pipeline.

136 Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer

(a) to avoid spilling any test fluid other than a spill caused by the failure of a pipe when being tested; and

c) les moyens de transport sur la masse d'eau en cause ou l'accès à celle-ci;

d) les activités de piégeage ou de pêche de la population vivant à proximité du pipe-line;

e) le poisson se trouvant dans la masse d'eau en cause ou en aval de celle-ci; et

f) les oiseaux ou les mammifères vivant dans la masse d'eau en cause ou sur ses berges.

131 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Foothills doit, lors des prélèvements d'une masse d'eau pour des essais hydrostatiques, s'assurer que le débit ou la profondeur de l'eau ne baisse pas au-dessous du minimum précisé par le fonctionnaire désigné.

(2) La Foothills peut effectuer des prélèvements visés au paragraphe (1) qui ne sont pas conformes au niveau de débit ou de profondeur précisé audit paragraphe, si elle obtient l'approbation du fonctionnaire désigné.

132 La Foothills doit effectuer les essais hydrostatiques du pipe-line de manière à utiliser le moins d'eau possible.

133 La Foothills doit nommer une personne compétente pour surveiller les prélèvements et les déversements d'eau dans le cadre de la construction ou des essais du pipe-line.

134 Lorsque la Foothills prélève de l'eau dans le cadre de la construction ou des essais du pipe-line, elle doit installer des grillages, satisfaisant le fonctionnaire désigné, à toutes les entrées d'eau.

135 La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, lui donner les détails de chaque prélèvement ou déversement d'eau fait dans le cadre de la construction ou des essais du pipe-line.

136 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour

a) éviter d'échapper le liquide servant aux essais, sauf si le tuyau mis à l'essai fuit; et

(b) to contain and remedy the effect of any test fluid that has been spilled.

137 Foothills shall conduct all hydrostatic tests of the pipeline in the presence of the designated officer or his authorized representative.

138 Foothills shall, prior to discharging any hydrostatic test fluid, ensure that the fluid meets such standards of composition as are satisfactory to the designated officer.

Roads and Other Facilities

139 Where Foothills is required to submit to the designated officer for approval the design and location of any access road or pipeline facility other than a road or facility on the pipeline right-of-way and the procedures to be used in the construction, operation or abandonment of that road or facility, Foothills shall take into account the local and regional environment including the following:

- (a)** hydrological characteristics;
- (b)** terrain conditions;
- (c)** ground thermal regime;
- (d)** wildlife and fish populations;
- (e)** land and water use for purposes other than for the pipeline;
- (f)** archaeological sites; and
- (g)** aesthetic value of the landscape and waterbodies.

140 Foothills shall maintain any right-of-way travelling surface so that cross drainage is both efficient and effective without causing accelerated erosion or ponding.

141 Where Foothills submits to the designated officer for approval a proposed crossing of a waterbody by an access road, Foothills shall propose the installation of bridges or culverts where, in the opinion of the designated officer, they are required to protect fish and fish habitat.

142 Foothills shall, where required by the designated officer, render any access road built or rehabilitated by it,

b) circonscrire tout déversement accidentel du liquide ayant servi aux essais et remédier aux conséquences de ce déversement.

137 La Foothills doit effectuer tous les essais hydrostatiques du pipe-line en présence du fonctionnaire désigné ou de son représentant autorisé.

138 La Foothills doit, avant de déverser un liquide ayant servi aux essais hydrostatiques, veiller à ce que la composition du liquide respecte les normes satisfaisant le fonctionnaire désigné.

Routes et autres installations

139 Lorsque la Foothills est tenue de soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné les plans et l'emplacement des routes d'accès ou des installations relatives au pipe-line qui ne sont pas situées sur l'emprise du pipe-line ainsi que les procédures devant servir à la construction, à l'exploitation ou à l'abandon de ces routes ou installations, elle doit tenir compte de l'environnement local et régional, y compris les éléments suivants :

- a)** les propriétés hydrologiques;
- b)** les conditions du terrain;
- c)** la température du sol;
- d)** la faune et les poissons;
- e)** l'utilisation des terres et des eaux à des fins autres que celles du pipe-line;
- f)** les sites archéologiques; et
- g)** les valeurs esthétiques du paysage et des masses d'eau.

140 La Foothills doit entretenir toute voie de circulation sur l'emprise de façon que le drainage transversal soit efficace sans accélérer l'érosion du sol ou la formation d'étangs.

141 Lorsque la Foothills soumet au fonctionnaire désigné un projet de passage d'une masse d'eau par une route d'accès, elle doit prévoir l'installation de ponts ou de ponceaux aux endroits où le fonctionnaire désigné est d'avis que ces ouvrages sont nécessaires pour protéger les poissons et leur habitat.

142 La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, rendre impassables, les routes d'accès qu'elle a construites ou remises en état, sauf celles qui lui servent

other than a road to be used by Foothills in the maintenance of the pipeline, impassable and take such measures as are satisfactory to the designated officer to control erosion of such road.

143 Foothills shall not construct or use a bridge that consists of logs on top of which earth has been placed.

Machinery, Transportation and Construction Equipment

144 Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the use by Foothills of vehicles and transportation and construction equipment in any area other than on public and access roads and the pipeline right-of-way.

145 Where Foothills operates machinery, transportation or construction equipment within any waterbody, such operation shall take place in respect of that waterbody during such time and in such manner as is satisfactory to the designated officer.

146 Foothills shall equip and maintain all machinery and transportation and construction equipment with factory standard emission and noise control devices.

Inspection and Monitoring

147 (1) Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, inspect the pipeline and the land and water disturbed by the pipeline, evaluate the results of the inspection and, when directed by the designated officer, monitor the environmental impact of the pipeline.

(2) When requested by the designated officer, Foothills shall, within a reasonable period of time, report the results of the inspection, evaluation and monitoring referred to in subsection (1) to the designated officer.

148 Where the designated officer is of the opinion that the construction or operation of the pipeline has caused or is likely to cause a significant adverse environmental impact, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to mitigate or remedy the environmental impact and to prevent its recurrence.

Environmental Plans and Procedures Manual

149 (1) Foothills shall prepare and submit to the designated officer an Environmental Plans and Procedures

pour l'entretien du pipe-line, et prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour contrôler l'érosion de ces routes.

143 Il est interdit à la Foothills de construire ou d'utiliser des ponts faits de troncs d'arbres recouverts de terre.

Machinerie et matériel de transport et de construction

144 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum l'utilisation de véhicules et de matériel de transport et de construction en dehors des voies publiques, des routes d'accès et de l'emprise du pipe-line.

145 Lorsque la Foothills utilise de la machinerie ou du matériel de transport ou de construction dans une masse d'eau, elle doit le faire pendant une période et d'une façon que le fonctionnaire désigné juge satisfaisantes.

146 La Foothills doit munir la machinerie et le matériel de transport et de construction, de dispositifs courants de contrôle des gaz d'échappement et du bruit, et entretenir ces dispositifs.

Inspection et contrôle

147 (1) La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, inspecter le pipe-line ainsi que les terres et les masses d'eau perturbées par celui-ci, évaluer les résultats de ces inspections et, à la demande du fonctionnaire désigné, contrôler les répercussions écologiques du pipe-line.

(2) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer dans un délai raisonnable les résultats des inspections, des évaluations et des contrôles visés au paragraphe (1).

148 Si le fonctionnaire désigné est d'avis que la construction ou l'exploitation du pipe-line a ou risque d'avoir de graves répercussions écologiques néfastes, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour atténuer ou corriger ces répercussions et empêcher leur réapparition.

Manuel des plans et des procédures écologiques

149 (1) La Foothills doit rédiger et soumettre au fonctionnaire désigné un manuel des plans et des procédures

Manual, constituted in Parts, that sets out the procedures and measures Foothills intends to take to

- (a)** comply with this Part;
- (b)** carry out any environmental requirements imposed by law; and
- (c)** prevent, mitigate or remedy any adverse environmental impact that may result from the construction or operation of the pipeline.

(2) Each Part of the Environmental Plans and Procedures Manual referred to in subsection (1) shall be submitted to the designated officer for his approval in accordance with the schedule referred to in subsection (3).

(3) Foothills shall, by such date as may be fixed by the designated officer, submit to the designated officer a Parts schedule for his approval that sets out the procedures and measures to be dealt with in each Part referred to in subsection (1) and the date that each Part is to be submitted to the designated officer.

(4) The Parts schedule referred to in subsection (3), when approved by the designated officer, constitutes Foothills' Parts schedule and Foothills shall comply therewith.

(5) Where the designated officer approves a procedure or measure set out in a Part submitted by Foothills pursuant to subsection (2), Foothills shall thereupon carry out such procedure or measure.

Submissions

150 (1) Foothills shall submit to the designated officer, in accordance with a schedule approved by him,

- (a)** the environmental information used by it in preparing the Parts referred to in subsection 149(1); and
- (b)** construction scheduling and engineering design information necessary for a review and evaluation of the Parts referred to in subsection 149(1).

(2) Foothills shall, when requested by the designated officer, submit to him any studies, reports, analyses or other material on which the information submitted pursuant to section 74 or subsection 79(1) was based.

écologiques, divisé en parties, qui établit les procédures et les mesures qu'envisagent la Foothills pour

- a)** respecter la présente partie;
- b)** se conformer aux exigences écologiques imposées par la loi; et
- c)** empêcher, atténuer ou corriger toute répercussion écologique néfaste pouvant résulter de la construction ou de l'exploitation du pipe-line.

(2) Chaque partie du manuel visé au paragraphe (1) doit être soumise à l'approbation du fonctionnaire désigné, conformément au calendrier prévu au paragraphe (3).

(3) La Foothills doit, à la date fixée par le fonctionnaire désigné, soumettre à l'approbation de celui-ci un calendrier établissant les procédures et les mesures traitées dans chaque partie du manuel visé au paragraphe (1), ainsi que les dates de présentation de chacune.

(4) La Foothills doit se conformer au calendrier visé au paragraphe (3) dès que le fonctionnaire désigné l'a approuvé.

(5) La Foothills doit appliquer les procédures ou mesures établies dans une partie du manuel soumise par la Foothills selon le paragraphe (2), dès que le fonctionnaire désigné les a approuvées.

Documents à soumettre

150 (1) La Foothills doit soumettre au fonctionnaire désigné, selon un calendrier approuvé par lui,

- a)** les renseignements sur l'environnement dont elle s'est servie pour rédiger les parties du manuel visées au paragraphe 149(1); et
- b)** les renseignements sur le calendrier des travaux de construction et la conception technique qui sont nécessaires à l'examen et à l'évaluation des parties du manuel visées au paragraphe 149(1).

(2) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui soumettre les études, rapports, analyses et autres documents sur lesquels sont fondés les renseignements soumis conformément à l'article 74 ou au paragraphe 79(1).

(3) Where Foothills conducts studies or gathers data or information when considering the effect, if any, of the construction or operation of the pipeline on the existing or potential use of any land or waterbody through which the pipeline passes for the purpose of taking into account such effect pursuant to section 54, such studies, data or information shall be submitted by Foothills to the designated officer when requested by him.

151 When requested by the designated officer and in a manner satisfactory to him, Foothills shall submit to him any procedures or measures proposed by Foothills as alternatives to the procedures or measures referred to in subsection 149(1).

152 Where, subsequent to the approval by the designated officer of any procedure or measure referred to in subsection 149(1), Foothills obtains additional information of environmental significance relating to that procedure or measure, Foothills shall forthwith report such information to the designated officer.

(3) Si la Foothills mène des études ou recueille des données ou des renseignements pour évaluer, aux fins de l'article 54, les répercussions éventuelles de la construction ou de l'exploitation du pipe-line sur l'utilisation actuelle ou éventuelle des terres ou des masses d'eau traversées par le pipe-line, elle doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui soumettre les résultats de ces études, ainsi que les données ou les renseignements recueillis.

151 La Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, lui soumettre les procédures ou les mesures de rechange qu'elle envisage en remplacement de celles visées au paragraphe 149(1).

152 Si, après que le fonctionnaire désigné a approuvé une procédure ou une mesure visée au paragraphe 149(1), la Foothills obtient d'autres renseignements importants sur les aspects écologiques de cette procédure ou mesure, elle doit immédiatement les communiquer au fonctionnaire désigné.